

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 27

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 27 Bern, Mittwoch 2. Februar 1966

84. Jahrgang — 84<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 2 février 1966 N° 27

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Telefon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne, Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Tapezierer-Dekorateurgewerbe. — Requête à fin de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant la convention collective nationale des tapissiers-décorateurs. — Domanda intesa a conferire carattere obbligatorio generale a delle modifiche del contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere-decoratore in Svizzera.

Fonds de prévoyance Lory, Carouge.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 214520-214557.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kommission für Aussenwirtschaft und Zolltarif des Ständerates. — Commission du commerce extérieur et des douanes du Conseil des Etats.

France: Application de la définition de la valeur en douane.

France: Importation de produits originaires et en provenance de Suisse.

France: Importation de pommes et de poires de table originaires et en provenance de Suisse.

Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintrudeln.

## Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Büchsaufzüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — Konkursamt Enge-Zürich (28<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Möbelhaus Enge AG Zürich, Splügenstrasse 12, Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Dezember 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. Januar 1966, 15 Uhr, im Bahnhofbuffet Enge, Zürich 2 (Konferenzzimmer, im 1. Stock).

Eingabefrist: bis 8. Februar 1966.

Kt. Zürich — Konkursamt Schwamendingen-Zürich (201)

## Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Turba AG, Schaffhauserstrasse 345, 8050 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Januar 1966.

Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.

Kt. Zürich — Konkursamt Thalwil (117<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Wyler Felix, geb. 1919, von Endingen (AG), Bankdirektor, wohnhaft Monchhofstrasse 18, 8802 Kilchberg (ZH), einziger Verwaltungsrat der in Konkurs befindlichen Möbelhaus Enge AG, Zürich, Splügenstrasse 12, Zürich 2.

Eigentümer der Liegenschaft Kat. Nr. 1600: Wohnhaus Assek. Nr. 946 mit 793 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Monchhofstrasse 18, 8802 Kilchberg (ZH).

Datum der Konkurseröffnung: 3. Januar 1966.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. Januar 1966, nachmittags 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Thalwil, Gotthardstrasse 16a, Thalwil.

Eingabefrist: bis 18. Februar 1966.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt (206)

## Vorläufige Publikation

Ueber Nussberger-Nicolet, Karl, Inhaber der Firma «K. Nussberger», Einrichtung von Zentralheizungen, Rohrleitungsbau, Belchenstrasse 7, in Basel, wurde am 17. Januar 1966 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. St. Gallen — Konkursamt See, Rapperswil (213)

Gemeinschuldner: Lengg Friedrich, Werkzeuge und Werkzeugmaschinen, Zürcherstrasse 96, Rapperswil.

Datum der Konkurseröffnung: 15. Januar 1966.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, 5. Februar 1966, 9 Uhr, Restaurant Rathaus, Rapperswil.

Eingabefrist: bis 2. März 1966.

Ct. du Valais — Office des faillites, Sierre (207)

Faillie: Cartonnage Sierre S.A., à Sierre.

Date du prononcé: 27 janvier 1966.

La première assemblée des créanciers aura lieu à Sierre, le 17 février 1966, à 16 heures, en la salle annexe du Café National.

Délai pour les productions: 30 jours.

## Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

Kt. Zürich — Konkursamt Zürich-Altstadt (202)

Ueber Feiertag Wilhelm H., geb. 1918, von Appenzell, Hirschengasse 9, 8001 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Wilhelm F. Feiertag, Handel mit Kleinartikeln und technischen Neuheiten, Muttenerstrasse 88, 4133 Pratteln (Basel-Landschaft), ist mit Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 28. Oktober 1965 (Abweisung der Nichtigkeitsbeschwerde: 29. Dezember 1965) der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde mit Verfügung vom 26. Januar 1966 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. Februar 1966 die Durchführung des Konkurses begehrt, sich zur Übernahme der Kosten verpflichtet und einen Vorschuss von Fr. 1000.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

## Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. du Valais — Office des faillites, Sierre (211)

Failli: Jaquier-Rosset Erard, radio, à Sierre.

Date du dépôt de l'état de collocation: 4 février 1966.

Délai pour intenter action: 10 jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG 268) (L. P. 268)

**Chiusura del fallimento**  
(L. E. F. 268.)

**Ct. de Berne — Office des faillites, Courtélary** (203)  
Failli: Suter Emil, nettoyages, 4, rue Dr Schwab, St-Imier.  
Date du jugement de la clôture: 28 janvier 1966.

**Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt** (208)  
Gemeinschuldner: Martin Alexandre, Teilplatz 12, Kollektivgesellschaftler der am 23. November 1964 erloschenen Firma «Rechsteiner & Martin», Ausführung von Armierungen, Frobenstrasse 66, in Basel.  
Datum der Schlusserkklärung: 28. Januar 1966.

**Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, Mendrisio** (212)  
Liquidazione, N° 4/1964  
Fallita: Ditta Plasking S.A., Riva S. Vitale.  
Decreto di chiusura: 31 gennaio 1966.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich — Betreibungsamt Zürich 4** (153)  
Schuldnerin und Pfand Eigentümerin:

Fibag Immobilien-Aktiengesellschaft,

früher mit Sitz an der Weinbergstrasse 113, in Zürich, jetzt am Spalentorweg 26, 4000 Basel.

Steigerungstag: Dienstag, den 8. März 1966, 15 Uhr.

Steigerungsort: Amtshaus Helvetiaplatz, Molkenstrasse 5/9, Sitzungszimmer 115, 1. Stock, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 11. Februar 1966.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses im Amtslokal des Betreibungsamtes Zürich 4 (Amtshaus Helvetiaplatz, 1. Stock, Zimmer 108), vom 21. Februar bis 2. März 1966.

Grundpfand: Aussersihl Grundbuchblatt 821, Kat.-Nr. 932, Plan 10.

Ein Wohnhaus mit Zinnenbau und Laden, Brauerstrasse 3 und an der Hohlstrasse, in Zürich 4, unter Assek.-Nr. 423 für Fr. 287 000.— versichert, Schätzung 1964, mit drei Aren 68,7 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Garten.

Oeffentlich-rechtliche Eigentumsbeschränkung, Vormerkungen und Dienstbarkeit laut Grundbuch.

Betriebsamtliche Schätzung der Liegenschaft Fr. 520 000.—.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Grundpfandgläubigers an 5. Pfandstelle.

Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an der Kaufsumme Fr. 25 000.— in bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8026 Zürich, den 22. Januar 1966.

Betreibungsamt Zürich 4  
E. Eicher

**Kt. Zürich — Betreibungsamt Männedorf** (139)  
Grundpfandverwertung

Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: Markant-Holding A.G., Poststrasse 9, Zug.

Steigerungstag: Freitag, den 4. März 1966, 15.15 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Wildenmann, Dorfgasse 41, Männedorf.

Eingabefrist: bis 11. Februar 1966.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses auf dem Amtslokal des Betreibungsamtes Männedorf während zehn Tagen vom 17. Februar 1966 an.

Grundpfand: in Männedorf gelegen, Grundbuchblatt 1829, Kat. Nr. 3790, Plan 7.

1435 m<sup>2</sup> (vierzehn Aren 35 m<sup>2</sup>) Wiesen im Ausserfeld.

Grenzen, Grunddienstbarkeiten und Anmerkungen laut Grundbuch.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 225 000.—.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im II. Rang.

Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis Fr. 10 000.— in bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen. Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8708 Männedorf, den 22. Januar 1966.

Betreibungsamt: Lanz

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Aargau — Konkurskreis Baden** (171)

Schuldner: Herzog Hermann A.G., Wettingen, Zustelladresse: Seefeld 32, 8957 Spreitenbach.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Baden: 19. Januar 1966.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 19. Mai 1966.

Sachwalter: Dr. A. Sinniger, Fürsprecher und Notar, Bahnhofplatz 4, 5400 Baden.

Eingabefrist: Die Gläubiger der obgenannten Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 19. Januar 1966, bis spätestens 28. Februar 1966 unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger nicht fristgemäss angemeldeter Forderungen sind bei der Beratung des Nachlassvertrages nicht stimmberechtigt. Ebenso werden die Schuldner der Gemeinschuldnerin aufgefordert, sich als solche unter Angabe des Schuldbetrages zu melden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 23. März 1966, 14.30 Uhr, im Hotel «Bahnhof» (Saal), in Baden.

Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Aargau — Konkurskreis Baden** (172)

Schuldner: Herzog Hermann, Kaufmann, Seefeld 32, 8957 Spreitenbach.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Baden: 19. Januar 1966.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 19. Mai 1966.

Sachwalter: Dr. A. Sinniger, Fürsprecher und Notar, Bahnhofplatz 4, 5400 Baden.

Eingabefrist: Die Gläubiger des obgenannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 19. Januar 1966, bis spätestens 28. Februar 1966 unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger nicht fristgemäss angemeldeter Forderungen sind bei der Beratung des Nachlassvertrages nicht stimmberechtigt. Ebenso werden die Schuldner des Gemeinschuldners aufgefordert, sich als solche unter Angabe des Schuldbetrages zu melden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 23. März 1966, 14.30 Uhr, im Hotel «Bahnhof» (Saal), in Baden.

Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich — Bezirksgericht Zürich** (204)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den von Wolf Moritz, Jupes-Fabrikation, Lautsachenstrasse 71, 8050, privat: Schaffhauserstrasse 118, 8057 Zürich, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Dienstag, den 22. Februar 1966, nachmittags 15.15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 192 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.

Akteninsicht bis 10. Februar 1966 im Zimmer Nr. 6 des Bezirksgerichtes Zürich.

8000 Zürich, den 1. Februar 1966. Bezirksgerichtskanzlei Zürich, 4. Abteilung.

**Kt. Luzern — Amtsgericht Luzern-Land, Kriens** (205)

Schuldner: Etter Walter, Sanitär-Zeichner, Kreuzhansweg 6, Kriens. Zeit und Ort der Verhandlung: Donnerstag, 24. Februar 1966, 08.15 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Villa Bleiche, Kriens.

6010 Kriens, 28. Januar 1966. Der Amtsgerichtspräsident II von Luzern-Land: Dr. Kopp

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Zürich — Bezirksgericht Zürich** (209)

**Rückzug eines Nachlassvertragesgesuches**

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 14. Januar 1966 das Nachlassgeschäft des Tobler Max, Damenmode, Kalkbreitestrasse 30, Zürich, als durch Rückzug des Gesuches erledigt abgeschlossen.

Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

8000 Zürich, 28. Januar 1966. Bezirksgerichtskanzlei Zürich, 3. Abteilung.

Kt. Zürich - Bezirksgericht Zürich

(210)

## Rückzug eines Nachlassvertragesuches

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 13. Januar 1966 das Nachlassgeschäft der Reblis Fertigung A.G., Zürich 4, als durch Rückzug des Gesuches erledigt abgeschlossen.

Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

8000 Zürich, 27. Januar 1966. Bezirksgerichtskanzlei Zürich,  
4. Abteilung.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

## Berichtigungen.

Didier-Vertriebs AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1965, Seite 2338), Import und Export von feuer- und säurefesten Artikeln usw. Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1956, Seite 138.

Neue Warenhaus A.G. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1965, Seite 2561). Dr. Roland Käppeli, nicht Käppel, wie irrtümlich in der Eintragung vom 9. August 1965 angegeben, heisst der neu ernannte Prokurist.

12. Januar 1966. Möbel, Teppiche.

Lüthi & Co., in Kloten. Unter dieser Firma sind Jakob Lüthi-Nutt, von und in Kloten, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Jakob Lüthi-Egger, von und in Kloten, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 33 333, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 ihren Anfang genommen hat. Dem Kommanditär Jakob Lüthi-Egger sowie ferner Sonja Lüthi-Nutt, von und in Kloten, ist Einzelunterschrift erteilt. Handel mit Möbeln und Teppichen. Kalchengasse 9.

12. Januar 1966. Manufakturwaren.

Dubs & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1939, Seite 13), Handel mit Manufakturwaren en gros. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Kommanditgesellschaft «Dubs & Co.», in Zürich 1, übergegangen.

12. Januar 1966. Textilien.

Dubs & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Emil Dubs-Ryff, von Zürich, in Zürich 10, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie Emil Dubs-Schmid, von Zürich, in Wallisellen, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Dubs & Co.», in Zürich 1, übernommen hat. Dem Kommanditär Emil Dubs-Schmid ist Einzelunterschrift erteilt. Handel en gros mit Textilien. Auf der Mauer 6.

13. Januar 1966. Selbstklebebänder.

«Selfix», Herrmann & Fontanellaz, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 26 vom 3. Februar 1953, Seite 265), Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Artikeln, insbesondere Selbstklebebändern usw. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Oscar Fontanellaz aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kommanditgesellschaft «Selfix», Herrmann & Co., in Zürich 3, übernommen worden.

13. Januar 1966. Selbstklebebänder.

«Selfix», Herrmann & Co., in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Frieda Martha Herrmann, von Zürich, in Zürich 3, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, und Samuel Herrmann, von Zürich, in Zug, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1965 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Selfix», Herrmann & Fontanellaz, in Zürich, übernommen hat. Fabrikation und Vertrieb von Selbstklebebändern aller Art. Albisriederstrasse 16.

18. Januar 1966.

Industrie-Maschinen AG-Regensdorf, in Regensdorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Januar 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Industriemaschinen aller Art (mit Ausnahme von Kraftfahrzeugen) sowie mit Zubehör- und Ersatzteilen dazu, ferner den Handel mit Fabrik- und Werkstatteinrichtungen aller Art, sowie den Handel mit allen verwandten Artikeln. Die Gesellschaft unterhält ferner eine Service-Organisation für die von ihr vertriebenen Artikel. Sie befasst sich schliesslich mit der Auswertung von Patenten jeder Art und in jeder Form. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 300 vollinbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift. Die weiteren Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass ein jedes von ihnen ausschliesslich mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates zeichnet. Dem Verwaltungsrat gehören an und vertreten die Gesellschaft im Sinne der vorerwähnten Regelung Jean Wicki, von Escholzmatt, in Regensdorf, als Präsident, sowie Max Diezi, von und in Zürich, und Peter Kündig, von Zürich, in Zollikon, als Mitglieder. Geschäftsdomizil: Althardstrasse 185.

19. Januar 1966.

Silvretta Liegenschaften AG., bisher in Zürich 2 (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1957, Seite 2870), An- und Verkauf von bebauten und unbebauten Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 21. Dezember 1965 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Kilchberg (Zürich). Die Schreibweise der Firma lautet Silvretta Liegenschaften AG. Dr. Oskar Lätsch, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Ewald Vorberg; er bleibt Geschäftsleiter und führt weiter Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Rigistrasse 17.

19. Januar 1966.

Rückversicherungsverband des Schweizerischen Betriebskrankenkassen-Verbandes (RVS), in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB. Nummer 27 vom 5. Februar 1964, Seite 379). Dieser Verband hat im Hinblick auf Art. 1 Abs. 1 lit. c und Art. 6 Abs. 3 der Verordnung V über die Krankenversicherung betreffend die Anerkennung von Krankenkassen und Rückversicherungsverbänden sowie ihre finanzielle Sicherheit vom 2. Februar 1965 darauf verzichtet, weiter im Handelsregister eingetragen zu sein; er wird daher in diesem gelöscht.

19. Januar 1966.

Früchte und Säfte A.G. (Fruits et Jus SA) (Fruits and Jus Ltd.), in Kilchberg (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1965, Seite 3852). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung dieser Firma erteilt. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

19. Januar 1966.

Gomaco Holding A.G., in Kloten (SHAB. Nr. 37 vom 15. Februar 1965, Seite 489), Erwerb, Verwaltung und Finanzierung von anderen Unternehmen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. Dezember 1965 hat sich diese Gesellschaft auf den 31. Dezember 1965 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Gomaco Holding A.G. in Liquidation (Gomaco Holding Ltd. in liquidation (Gomaco Holding S.A. en liquidation)) durchgeführt. Liquidator ist Dr. Georg Guggenheim; dieser führt weiter Einzelunterschrift, jedoch nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidator.

19. Januar 1966. Maschinen.

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1965, Seite 681), Betrieb von Maschinenfabriken usw., mit Hauptsitz in Winterthur 1. Die Unterschrift von Karl Felber ist erloschen.

19. Januar 1966.

Kieswerk Hüntwangen AG., in Hüntwangen (SHAB. Nr. 68 vom 23. März 1965, Seite 905). Die Prokura von Albert Fröhlich ist erloschen.

19. Januar 1966.

Lauener A.G., Farbbandfabrik, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1957, Seite 198). Giuseppe Marinello, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Francis Conod, von Ballaigues (Waadt), in Zürich.

19. Januar 1966. Apparate.

Ch. Rossi & Co. A.G., in Küssnacht (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1965, Seite 2194), Fabrikation von und Handel mit Apparaten und Utensilien der Coiffeurbranche usw. Hans Homberger und Alfons Räber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Charles Rossi ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift.

19. Januar 1966.

Lithographie & Cartonage A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1965, Seite 1678). Die Prokura von Ernst Eugen Isler ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Walter Baumann, von Bottenwil (Aargau), in Zürich; er zeichnet ausschliesslich mit je einem der Mitglieder des Verwaltungsrates oder mit je einem der Direktoren.

19. Januar 1966.

TUREGUM Versicherungsgesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 237 vom 11. Oktober 1965, Seite 3169). Dr. Eugen Liechti ist nicht mehr Direktor; er bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift. Karl E. Ehrismann, bisher stellvertretender Direktor, ist zum Direktor ernannt worden; er führt weiter Einzelunterschrift. Zum Subdirektor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Albert Honegger; seine Prokura ist erloschen.

19. Januar 1966.

Melcarta Holding A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1966, Seite 43), Beteiligung an andern Unternehmen im In- und Ausland usw. Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 1 in Zürich 1 (c/o Dr. Hans Hüsey).

19. Januar 1966.

MIEAG Maschinen-Import-Export A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1965, Seite 1906). Neues Geschäftsdomizil: Forchstrasse 59 in Zürich 7.

19. Januar 1966. Druckerei.

Schönenberger AG., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1962, Seite 1641), Betrieb einer Buchdruckerei mit Verlag usw. Die Prokura von Richard Frick ist erloschen.

19. Januar 1966.

Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 165 vom 20. Juli 1964, Seite 2231). Die Prokura von Kurt Arnold ist erloschen.

19. Januar 1966. Erzeugnisse der elektr. Industrie.

Kurt Hirt AG, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 68 vom 23. März 1965, Seite 905). Handel mit Erzeugnissen der elektronischen und elektrischen Industrie usw. Einzelprokura ist erteilt an Heinrich Kaufmann, von Alt St. Johann (St. Gallen), in Zollikon.

19. Januar 1966.

Konsumverein Zürich, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1965, Seite 1262). Ernst Huber und Julius Staub sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Rudolf Hans Furrer, von Zürich, in Küssnacht (Zürich).

19. Januar 1966. Rationalisierungen.

Royal McBee AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 17 vom 24. Januar 1964, Seite 235), Rationalisierung von Handels- und Industriebetrieben usw. Dr. Adolf Schläpfer, dieser infolge Todes, sowie Christiaan-Willem Verkoost sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift des Letzgenannten ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivun-

terschrift zu zweien gewählt worden Lennart Nordenhall, schwedischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Präsident, und Heinrich Rehmann, von Kaisten (Aargau), in Zürich, als weiteres Mitglied. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Guido Imfeld, von Lungern (Obwalden), in Zürich, und Ruth Gutknecht, von Dägerlen (Zürich), in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Luthenstrasse 4 in Zürich 4.

19. Januar 1966. Apparate.

Walter Rentsch A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1962, Seite 1410), An- und Verkauf von Apparaten und Maschinen zur Rationalisierung von Arbeitsgängen usw. Zur Vizedirektorin mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Margrit Kläuser; ihre Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Josef Keiser, von und in Zug.

19. Januar 1966. Holzbearbeitung.

Ernst Göhner A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 244 vom 19. Oktober 1965, Seite 3274), Betrieb einer Fabrik für Holzbearbeitung usw. Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken, ist erteilt an Dr. Karl Dobler, von und in Appenzell. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Robert Rietiker, von Neftenbach (Zürich), in Maur (Zürich), und Herbert Nett, von Zürich, in Wangen (Zürich).

19. Januar 1966. Beteiligungen.

Albert Reutter GmbH, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 297 vom 20. Dezember 1965, Seite 3969), Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen usw. Dr. Ernst Hauri ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt worden Anton Honold, von und in Zürich.

19. Januar 1966.

Intrag AG, Verwaltung von Investmenttrusts, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1963, Seite 3382). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Josef Karli, von und in Zufikon (Aargau).

19. Januar 1966. Garage.

August Peterhans, in Dietikon (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1950, Seite 878), Betrieb einer Garage und Autoreparaturwerkstätte usw. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. Januar 1966.

Elektro Hetzendorfer, in Zürich (SHAB. Nr. 274 vom 23. November 1965, Seite 3677), Ausführung von elektrischen Installationen usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. Januar 1966.

Kartenverlag Jakob Bolliger, Wetzikon ZH, in Wetzikon (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1959, Seite 3169), Fabrikation und Verlag von Glückwunsch- und Trauerkarten. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. Januar 1966. Techn. Erzeugnisse.

Armin Kündig, in Wetzikon (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1959, Seite 1014), Export von technischen Erzeugnissen usw. Einzelprokura ist erteilt an Roman Breitenstein, von und in Bettwil.

19. Januar 1966.

E. Müller, Tankrevisionen, in Pfäffikon. Inhaber dieser Firma ist Erich Müller, von Kyburg (Zürich), in Pfäffikon (Zürich). Ausführung von Tankrevisionen. Hörnlistrasse 17.

19. Januar 1966. Elektr. Installationen usw.

Siegfried Roth, in Mettmenstetten. Inhaber dieser Firma ist Siegfried Roth, von Erlinsbach (Aargau), in Mettmenstetten. Ausführung von elektrischen und Telefon-Installationen sowie Verkauf von elektrischen Apparaten. Albstrasse 509.

19. Januar 1966.

Otto Budliger-Erne & Cie., Steuerrechtspraxis, Revisions- und Treuhandgesellschaft, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1962, Seite 1283). Die Kommanditärin Marie Budliger-Erne ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Diese hat sich am 1. Januar 1966 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind der bisherige unbeschränkt haftende Gesellschafter Otto Budliger-Erne sowie die bisherigen Kommanditäre Louis Kälin, in Zürich 3, und Hans Meier. Die Prokuren von Marie Budliger-Erne, Louis Kälin und Hans Meier, alle vorgenannt, sowie diejenige von Ernst Stessel sind erloschen. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Steuerberatungs-, Revisions- und Treuhandbureau. Die Firma wird geändert auf Budliger Treuhand Co.

19. Januar 1966. Appartementhaus.

Paul Pfister & Co., Chemiserie, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1956, Seite 690), Anfertigung und Verkauf von Herrenhemden und Krawatten. Die Firma lautet nun Paul Pfister & Co. Die Geschäftsnatur wird geändert auf Betrieb des Appartementhauses Strehlgasse 26.

19. Januar 1966. Förder- und Mischanlagen.

Gericke & Co., in Regensdorf, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1963, Seite 2102), Fabrik für Dosier-, Förder- und Mischanlagen usw. Die Prokura von Arnold Weiss ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Emil Linder, von und in Zürich.

19. Januar 1966. Stärke, Leim.

Blattmann & Co., in Wädenswil, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1965, Seite 3102), Stärke-, Dextrin-, Glukose- und Kaltleimfabriken usw. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptstizes, ist erteilt an Rudolf Isler, von Richterswil, in Wädenswil, und Otto Siegrist, von Lippoldswilen (Thurgau), in Rüslikon.

19. Januar 1966.

Rüd, Blass & Cie., vorm. Dr. E. Friedrich & Cie., Bankgeschäft, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1965, Seite 2503). Die Kommanditärin Eva Mettler geb. Lavater ist aus der Gesellschaft ausgeschieden.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

24. Januar 1966. Restaurant.

Frau Marti, in Lyss. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Bertha Marti-Zaugg, Ehefrau des Werner Gottfried Marti, von und in Lyss. Betrieb des Restaurant «Schlüssels». Aarbergstrasse 30.

24. Januar 1966. Bahncamionnage usw.

H. Zum Wald, in Lyss. Inhaber der Firma ist Hans Zum Wald-Rolli, von Erlenbach i.S., in Lyss. Bahncamionnage und Transporte. Beundengasse 20.

24. Januar 1966. Kisten- und Holzwaren.

F. Donzé, in Lyss. Kisten- und Holzwarenfabrikation (SHAB. Nr. 297 vom 21. Dezember 1964, Seite 3822). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

25. Januar 1966. Zuckerfabrik.

Zuckerfabrik & Raffinerie Aarberg AG (Sucrerie & Raffinerie d'Aarberg SA), in Aarberg (SHAB. Nr. 132 vom 11. Juni 1964, Seite 1815). Die Unterschrift von Alfred Rentsch, Vizedirektor, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Walter Rieben, von Oberbalm, und Paul Rudolf Boss, von Sigriswil, beide in Aarberg. Ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jakob Lauper, von Wohlen (Bern), in Lyss.

25. Januar 1966. Autogarage usw.

Willy Leiser, in Lyss. Inhaber der Firma ist Willy Leiser, von Grossaffoltern, in Lyss. Betrieb einer Autogarage und einer Autoreparaturwerkstätte. Sägeweg 9.

25. Januar 1966. Malerarbeiten.

Hans Heimberg, in Aarberg, Malergeschäft (SHAB. Nr. 217 vom 18. September 1964, Seite 2818). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Heimberg & Münger», in Aarberg.

25. Januar 1966. Malerarbeiten.

Heimberg & Münger, in Aarberg. Hans Heimberg, von Oberwil i.S., in Aarberg, und Otto Münger, von Wohlen (Bern), in Säriswil, Gemeinde Wohlen (Bern), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hans Heimberg», in Aarberg, übernommen hat. Betrieb eines Malergeschäftes. Burgweg 6.

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

26. Januar 1966. Gasthof.

Peter Schnegg, in Zimmerwald. Inhaber der Firma ist Peter Schnegg, von Meikirch, in Zimmerwald. Betrieb des Gasthofs Löwen.

##### Bureau Bern

24. Januar 1966. Herren- und Damencoiffeur.

Fritz Müller, in Muri bei Bern, Herren- und Damencoiffeur (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1939, Seite 1729). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Coiffure-Parfumerie Schänzli», in Muri bei Bern.

24. Januar 1966.

Coiffure-Parfumerie Schänzli, in Muri bei Bern. Inhaber der Firma ist Kurt F. Schänzli, von Port, in Muri bei Bern. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Fritz Müller», in Muri bei Bern, übernommen. Betrieb eines Damen- und Herrensalons und Handel mit Parfümerien. Thunstrasse 72.

25. Januar 1966. Blechemballagen usw.

W. Siegerist & Cie. A.G., in Bern, Fabrikation von und Handel mit Blechemballagen usw. (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1962, Seite 65). Paul Walter Siegerist ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Gertrud Siegerist-Sperl, Präsidentin, Peter Siegerist, Sekretär, und Walter Siegerist, alle von und in Bern. Die Präsidentin zeichnet mit einem der andern Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv. Einzelprokura ist erteilt worden an Margrith Siegerist, von und in Bern.

25. Januar 1966.

Käsereigenossenschaft Lauterbach, in Lauterbach, Gemeinde Vechigen (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1964, Seite 1286). Hans Oberli, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Neu wurden in die Verwaltung als Sekretär gewählt: Johann Schneider, von Hasle b. B., in Utzigen, Gemeinde Vechigen. Rudolf Opliger, Präsident, Fritz Burkhalter, Vizepräsident/Kassier (beide bisher), und der neue Sekretär Johann Schneider, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Januar 1966.

Burroughs Rechenmaschinen A.G., Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1965, Seite 2658), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Franz Maritz ist erloschen. Neu ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden an Karl Denzler, von Zürich, in Rüslikon.

25. Januar 1966. Zentralheizungen.

W. Neuenchwander G.m.b.H., in Bern, Zentralheizungen (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1962, Seite 2190). Die Prokura von Walter Zimmerli ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Franco Kummer, von Niederörs, in Kilchberg (Zürich).

25. Januar 1966. Liegenschaften.

Tannegg A.G., in Zollikofen, An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3281). Der Verwaltungsrat besteht aus: Hans Winzenried, Präsident, in Deisswil, Gemeinde Stettlen; Prof. Dr. Hans Ulrich Winzenried, in Kirchliedach, und Dr. Heinz Winzenried, in Deisswil, Gemeinde Stettlen, alle von Belp und Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Ernst Winzenried ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. Januar 1966. Kunststoffverarbeitung usw.

Gimelli & Co. AG., in Zollikofen, spanlose Verformung von Kunststoffen und Herstellung von Werkzeugformen für die Kunststoffverarbeitung usw. (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1961, Seite 158). Oswald Rossetti ist zum Vizedirektor ernannt worden. Er führt nicht mehr Prokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ruth Angermaier, deutsche Staatsangehörige, in Zollikofen.

25. Januar 1966. Tea Room.

Frau E. Grand-Pauli, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Inhaberin der Firma ist Elsa Grand-Pauli, von Leuk (Wallis), in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, mit Zustimmung ihres Ehemannes Eugen Grand. Betrieb des Tea Rooms «Dreieck». Zollgasse 4.

25. Januar 1966. Bauelemente usw.

Ego Werke AG, Zweigniederlassung in Bern, Herstellung und Verkauf von Bauelementen aller Art usw. (SHAB. Nr. 251 vom 28. Oktober 1964, Seite 3236), mit Hauptsitz in Altstätten (St. Gallen). Walter Blöchli, dessen Prokura erloschen ist, und René Spörri, von Zürich in Altstätten, sind zu Vizedirektoren ernannt worden. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bureau Biel

24. Januar 1966.

Schweizerische Nationalbank, Agentur in Biel (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1965, Seite 2812), Aktiengesellschaft mit Sitz des II. Departementes in Bern. Dem Stellvertreter des Generalsekretärs, Dr. Pierre Flückiger, sowie den Abteilungsvorstehern Hans Baumgartner, Walter Bretscher, Hans Brunner, Robert Raschle und Charles Schweingruber ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Max Isenschmid, von Bern, in Kölniz. Dcm Leiter der Agentur Biel; Jakob Messmer, ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden; seine Prokura ist erloschen.

24. Januar 1966.

Volkshausgenossenschaft Biel, in Biel, Betrieb eines Hotel-Restaurants mit zugehörigen Gesellschaftsräumen (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1964, Seite 3591). Rudolf Roth, Sekretär, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Neu ist in die Verwaltung gewählt worden: Hermann Wyss, von Gerzensee, in Biel, Sekretär. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

24. Januar 1966. Horlogerie.

André Flückiger, à Bienn e. Le chef de la maison est André Flückiger, de Huttwil, à La Heutte. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Rue du Canal 38.

26. Januar 1966.

Ermano Holding AG, in Biel, Beteiligungen und Finanzierungen insbesondere auf dem Gebiet der Uhrenindustrie usw. (SHAB. Nr. 95 vom 26. April 1965, Seite 1294). Zum Direktor wurde ernannt Othmar Schempp, von Widen (Aargau), in Olten. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

26. Januar 1966. Uhren usw.

Ermano AG, in Biel, Fabrikation von Ankeruhren und Handel mit Uhren und Bijouterie aller Art (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1965, Seite 1830). Zum Direktor ist ernannt worden Emil Adam, von Oberdorf (Solothurn), in Holderbank (Solothurn). Er zeichnet kollektiv zu zweien.

26. Januar 1966. Bäckerei, Spezereien.

W. Löffel-Huber, in Biel, Bäckerei und Spezereihandel (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1962, Seite 282). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

26. Januar 1966.

Vacuum Chronometer Corporation, in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Januar 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Fabrikation von Chronometern und Ankeruhren; Uhrengrosshandel und Uhrenexport; Erwerb von Erfindungspatenten und Lizenzrechten sowie Beteiligung an anderen Gesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans Ulrich Klingenberg, von Schaffhausen, in St. Niklaus, Gemeinde Merzligen (Bern). Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Silbergassee 9.

26. Januar 1966. Restaurant.

Ernst Binggeli-Mader, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Ernst Binggeli, von Wahlern (Bern), in Biel. Betrieb des Restaurants «Zum Eidochs». Bürenstrasse 45.

## Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

26. Januar 1966. Restaurant, Antiquitäten.

Ernst Nacht, in Grubenwald, Gemeinde Zweisimmen. Inhaber der Firma ist Ernst Nacht-Heimberg, von Vechigen (Bern), in Grubenwald, Gemeinde Zweisimmen. Betrieb des Restaurants zum Schlössli, Handel mit Antiquitäten.

## Bureau de Courtelary

25. Januar 1966. Horlogerie.

Soprod S.A., à Tramelan. Suivant acte authentique et statuts du 14 janvier 1966, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce d'horlogerie, la concentration des moyens de production, d'achat et de vente, ainsi que toutes opérations financières et commerciales se rattachant à l'horlogerie. Le capital social est de fr. 105 000, divisé en 210 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 21 000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de trois membres au moins. Il est composé de: Alois Casutt, de Fellers (Grisons), à Tramelan, président; Erwin Schnegg, de Zäziwil, à Tramelan, vice-président; Jean Robert Marchand, de Sonvilier, à Tramelan, secrétaire; Charles Béguelin, de et à Tramelan; James Choffat, de et à Tramelan; Timothée Kohler, de Langnau i.E., à Tramelan, et Georges Pfenniger, de et à Tramelan. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Locaux: Grand'Rue 62.

25. Januar 1966.

Cementwerke Vigier AG (Ciments Vigier SA) (Vigier Cement Ltd.), succursale de Reuchenette, commune de Péry (FOSC. du 2 février 1961, N° 27, page 335). Société anonyme avec siège principal à Wilhof, commune de Deitingen (Soleure). Procuration collective à deux est conférée à Adolf Wildi, de Schafisheim, à Péry. Il engage la société avec un autre ayant droit à la signature collective.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Orbe

19. Januar 1966. Garage.

M. Oulevey, à Vallorbe. Le chef de la maison est Maurice Oulevey, fils de César, de Chesalles-sur-Moudon, à Vallorbe, le Creux. Garage, réparations, station servié.

## Bureau de Vevey

18. Januar 1966. Vernis, couleurs, etc.

Jean-Pierre Stemmer, à Montreux. Chef de la maison: Jean-Pierre Conrad Stemmer, allié Puenzeux, de Tinterin (Fribourg), à Villeneuve

(Vaud). Représentation et vente en gros, pour le bâtiment et l'industrie, de vernis, couleurs et tous autres produits et fournitures annexes à la branche d'affaires. Avenue des Alpes 17.

18. janvier 1966.

Nestlé Alimentana S.A., à Vevey (FOSC. du 23 novembre 1965, page 3681). La signature du directeur Paul Husler et celle du sous-directeur Hans-Ulrich Schweizer sont radiées. Jacques Paternot, jusqu'ici directeur adjoint est directeur signant désormais individuellement. Joseph Rivollet, de Choulex (Genève), à Corseaux, est directeur avec signature individuelle. Leonard Walkinshaw, de Grande-Bretagne, à Vevey, est sous-directeur signant collectivement à deux.

18. janvier 1966. Produits alimentaires.

NIDEX S.A., à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 10 septembre 1965, page 2844). La signature du directeur Leonard Walkinshaw est radiée. Hans Litscher, de Sevelen (St-Gall), à Vevey, est directeur, signant individuellement.

18. janvier 1966. Produits alimentaires, etc.

Nestlé S.A., à La Tour-de-Peilz, avec succursale à Vevey (FOSC. du 18 mars 1965, page 854). L'administrateur Jacques Paternot, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Joseph Rivollet, de Choulex (Genève), à Corseaux, est administrateur signant individuellement. La signature du directeur Leonard Walkinshaw et celle du sous-directeur Bernard Bersier sont radiées. Hans Litscher, de Sevelen (St-Gall), à Vevey, est directeur avec signature individuelle. Camille Kling, de Bâle, à Vevey, et Jean Lavanchy, de Lutry et Forel (Lavaux), à Lausanne, sont sous-directeurs signant collectivement à deux. La procuration de Camille Kling est radiée. Procuration collective à deux est conférée à Maurice Jaquet, de Vallorbe, à La Tour-de-Peilz.

18. janvier 1966. Epuration des eaux, etc.

«Fairtec» Donth, à La Tour-de-Peilz. Chef de la maison: Robert Donth, de Baltschieder (Valais), à La Tour-de-Peilz. Achat, vente et représentation de produits et d'articles destinés au commerce et à l'agriculture dans le domaine de l'épuration des eaux et l'application des procédés électrostatiques; achat et vente de biens immobiliers en relation avec le genre d'affaires. Rue des Terreaux 5.

18. janvier 1966.

Association vinicole de Corsier, à Corsier-sur-Vevey, société coopérative (FOSC. du 11 septembre 1963, page 2601). Emile Wagner, secrétaire-caissier pris hors comité, fait désormais partie du comité au même titre; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens.

18. janvier 1966. Immeubles.

S.I. Tour d'Ivoire Montreux A, à Montreux;  
S.I. Tour d'Ivoire Montreux B, à Montreux;  
S.I. Tour d'Ivoire Montreux C, à Montreux;  
S.I. Tour d'Ivoire Montreux D, à Montreux;  
S.I. Tour d'Ivoire Montreux E, à Montreux, sociétés anonymes (FOSC. du 11 février 1965, page 457):

Ces cinq sociétés dissoutes et liquidées sont radiées avec l'accord des administrations fiscales.

18. janvier 1966.

Société de l'Hôtel des Trois Couronnes à Vevey, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 13 juillet 1962, page 2042). Marcel Herminjard, de et à Vevey, est administrateur, signant collectivement à deux.

19. janvier 1966. Vins.

Obrist Société Anonyme, à Vevey (FOSC. du 10 septembre 1964, page 2739), commerce de vins. Les statuts ont été modifiés sur des points non soumis à publication, par décision de l'assemblée générale du 21 décembre 1965. Robert Frick, de Schönenberg (Zurich), à Berne, est administrateur sans droit à la signature sociale. Le président David Dénéreaz et l'administrateur Arnold Soutter signent désormais individuellement.

19. janvier 1966.

Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Vevey, à Vevey (FOSC. du 19 juillet 1965, page 2271), société anonyme avec siège à Lausanne. La succursale de Vevey est de plus engagée par la signature collective à deux du fondé de pouvoir Jean Commend, de et à La Tour-de-Peilz.

21. janvier 1966. Restaurant.

P. Bilat, à Vevey, restaurant «La Voile au Vent» (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1964, page 2648). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

22. janvier 1966.

Société électrique Vevey-Montreux, à Montreux, société anonyme (FOSC. du 21 décembre 1965, page 3985). Procuration collective à deux est conférée à Henri Payot, de Corcelles-sur-Concise, à La Tour-de-Peilz, et à Jean-Jacques Martin, de Froideville, à Corsier-sur-Vevey.

22. janvier 1966.

Société romande d'électricité, à Montreux, société anonyme (FOSC. du 21 décembre 1965, page 3985). Procuration collective à deux est conférée à Henri Payot, de Corcelles-sur-Concise, à La Tour-de-Peilz, et à Jean-Jacques Martin, de Froideville, à Corsier-sur-Vevey.

## Bureau d'Yverdon

21. janvier 1966.

Beldona Yverdon, Corsets et Lingerie S.A., à Yverdon. Suivant acte authentique et statuts du 10 janvier 1966, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un magasin de vente en détail de corsets et de lingerie pour dames, ainsi que toutes les opérations en rapport avec cette activité. La société peut aussi s'intéresser sous quelque forme que ce soit, à des entreprises de même nature ou semblables. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Le capital social est entièrement libéré. Les convocations et les communications aux actionnaires se font par lettre recommandée. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Karl Roth, d'Erlinsbach (Argovie), à Baden (Argovie), est désigné comme unique administrateur engageant la société par sa signature individuelle. Locaux: rue du Millieu 26.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Bureau Brig

19. Januar 1966.

**Frischbeton Baltschieder AG.**, in Baltschieder, Fabrikation von und Handel mit Frischbeton (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1962). Das Bureau befindet sich bei Erwin Leiggener in Visp, Säggmatte.

19. Januar 1966. Holzbau.

**Hector Egger AG., Filiale Brig**, in Brig, Holzbau, Handel mit Holzbauelementen und verwandten Baumaterialien (SHAB. Nr. 113 vom 20. Mai 1959), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Langenthal. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

19. Januar 1966.

**Walter Kronig, Zimmerer & Holzbau**, in Glis (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1954). Das Geschäftslokal befindet sich in Holz.

19. Januar 1966.

**O. Caldart, Hoch- & Tiefbauunternehmung**, Zweigniederlassung in Naters (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1962), mit Hauptsitz in Gondo, Gemeinde Zwischbergen. Das Geschäftslokal befindet sich an der Tschillstrasse, im Feld.

19. Januar 1966.

**Sand- und Kieswerk, Küttel & Co.**, in Naters, Kollektivgesellschaft, Ausbeutung und Aufbereitung sowie Verkauf von Sand, Kies und verwandten Materialien (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1960). Die Gesellschafterin Elsa Küttel wohnt nun in Glis.

19. Januar 1966. Hotel- usw.

**Otto Matter**, in Leuk. Inhaber dieser Firma ist Otto Matter, von und in Leuk. Betrieb des Hotels Weisses Rössli und Appartementhaus Matterhof in Leukerbad.

## Bureau de St-Maurice

20. janvier 1966. Immeubles.

**Neige et Soleil S.A. Verbier**, à Bagnes (FOSC. du 19 juillet 1965, page 2271). Par acte authentique du 26 novembre 1965, l'assemblée générale a modifié les statuts de la société. Elle a converti en actions nominatives les 750 actions de fr. 100 constituant son capital, et porté celui-ci de fr. 75 000 à fr. 120 000 par l'émission de 450 actions nominatives de fr. 100, entièrement libérées. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 120 000, divisé en 1200 actions de fr. 100, toutes nominatives. Les autres modifications ne sont pas sujettes à publication.

21. janvier 1966.

**Autotransport Champex S. à r. l. (Autotransport Champex G.m.b.H.)**, à Orsières (FOSC. du 19 mai 1965, page 1588). Joseph Adriaan Engelbert Hamers ne fait plus partie de la société; par acte authentique du 23 décembre 1965, il a cédé sa part de fr. 7000 à Paul Theodoor Tonnon, citoyen hollandais, à Amsterdam, mais il reste gérant et continue de signer individuellement comme Paul Theodoor Tonnon (inscrit).

22. janvier 1966.

**Eyer-Lincio S.A. fers et quincaillerie**, à Monthey (FOSC. du 2 février 1965, page 352). Kurt Pfammatter, d'Eischoll, à Viège, et Erwin Schüpbach, de Mirchel, à Monthey, sont nommés fondateurs de pouvoir et signent collectivement ensemble ou avec un administrateur.

22. janvier 1966. Sables, graviers, transports, etc.

**Silosa S.A.**, à Evionnaz (FOSC. du 15 mars 1965, page 804). Irène Banasiak est décédée; Robert Savary est démissionnaire; leurs signatures sont radiées. Jean Banasiak, actuellement à St-Maurice, n'est plus directeur; il est entré dans le conseil comme président et délégué. John Victor Fontannaz, de Genève, à La Tour-de-Peilz, y est entré comme membre. La société est dorénavant engagée par Jean Banasiak signant individuellement ou par John Victor Fontannaz et Albert Ruchonnet (inscrit) signant collectivement à deux avec le président.

## Bureau de Sion

17. janvier 1966. Immeubles.

**S.I. Patay-Baby Crans S.A.**, à Crans, commune d'Icogne. Suivant acte authentique et statuts du 5 janvier 1966, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement et la gérance d'immeubles ou de terrains avec ou sans accessoires, ainsi que la participation à toutes opérations financières, notamment l'achat de Marcel Guers d'un chalet de 40 m<sup>2</sup> et place de 127 m<sup>2</sup> sur Icogne et cadastrée sous art. 1623, fol. 5, N° 6 a-2, Essemplilles, pour le prix de fr. 80 000 payable comme suit: fr. 48 000 par la remise à l'apporteur de 48 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées; le solde de fr. 32 000 en espèces. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans le Bulletin officiel du canton du Valais et pour autant qu'exige la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus ou par insertion dans le Bulletin officiel du canton du Valais. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Yves Besse, de et à Lens, est administrateur unique avec sa signature individuelle. Domicile légal: chez Henri Praplan, juge, à Icogne. Bureaux: chez Fiduciaire Experto, Y. Besse & Cr. Bonvin, à Crans, commune de Chermignon.

17. janvier 1966. Immeubles, etc.

**Montana Zéphir S.A.**, à Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 5 janvier 1966, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation et la gérance d'immeubles ou de terrains, ainsi que de parts d'immeubles et de valeurs mobilières avec ou sans accessoires; la participation à toutes opérations financières. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées si tous les actionnaires sont connus, ou par insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. William Wuest, de Büron (Lucerne), à Montana/Randogne, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: chez William Wuest, Agence Central, à Montana/Randogne.

19. janvier 1966.

**Fonderie d'Ardon S.A.**, à Ardon (FOSC. du 22 avril 1954, N° 92, page 1029). Les signatures de l'administrateur Armand Genetti, décédé, et du directeur Fritz Jenzer sont radiées. Le conseil d'administration est actuellement composé de Alfred Veuthey, président (inscrit); Jean Bruno, vice-président (inscrit); Jacques Bonnin (inscrit); Alfred Delaloye, directeur (inscrit); Roger Delaloye (nouveau), directeur, inscrit. La société est engagée par la signature individuelle des directeurs ou par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

21. janvier 1966. Maçonnerie.

**Ulysse Siggen**, à Réchy, commune de Chalais (FOSC. du 17 mai 1957, N° 114, page 1311), entreprise de maçonnerie. René Christen, de Chalais, à Sion, a été nommé directeur technique avec signature collective avec le chef de la maison.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

19. janvier 1966. Constructions métallurgiques, etc.

**Raymond Segessemann**, à Cortaillod. Le chef de la maison est Raymond-Emile Segessemann, de Wattenwil (Berne), à Cortaillod. Atelier de constructions métalliques, serrurerie et clôtures en tous genres. Chemin de Chamélaz.

21. janvier 1966.

**MASSA (Maret Assortiments S.A.)**, à Bôle. Suivant acte authentique et statuts du 19 août 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'assortiments roskopf, ancre à goupilles et ancre en Suisse et à l'étranger. La société peut étendre son activité à des domaines connexes et participer à d'autres entreprises dont l'activité s'y rapporte. Elle peut acheter, construire, exploiter et vendre des immeubles. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées, ou par lettres remises contre récépissés. Le conseil d'administration est composé de deux ou quatre membres, actuellement de René-Maurice Maret, de Noiraigue, à Bôle, président, et de Paul-Albert-Léon Tuetey, de Couvet, au Locle. La société est engagée par la signature collective des administrateurs. Locaux: chemin des Croix 43.

## Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

18. janvier 1966. Alimentation.

**Jean Griwa**, à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin, fromagerie et laiterie (FOSC. du 3 février 1949, N° 28, page 331). Le siège de la maison de même que le domicile partielier du titulaire sont actuellement à Cernier. En outre, la maison a modifié son genre d'affaires comme il suit: alimentation générale, Rue Frédéric Soguel 11.

20. janvier 1966. Terminages d'horlogerie.

**Louis Seletto**, à Cernier, atelier de terminages d'horlogerie (FOSC. du 5 novembre 1962, N° 259, page 3178). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

19. janvier 1966.

**Société des Fabriques de Spirax Réunies, succursale de La Chaux-de-Fonds**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 21 septembre 1964, N° 219), société anonyme. Siège principal: Genève. Willy Zenger n'est plus directeur; ses pouvoirs sont éteints. Paul Renggli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Reinhard Straumann, de Bretzwil (Bâle-Campagne), à Waldenburg (Bâle-Campagne), est membre du conseil d'administration; il signe collectivement avec un membre du comité de direction.

21. janvier 1966.

**Société Anonyme des Appareils de mesure et de laboratoire (S.A.D.A.M.E.L.)**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 29 septembre 1964, N° 226). L'administrateur Ernest Dubois a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé nouvel administrateur Ernest Dubois junior, D<sup>r</sup> sc. math., licencié en droit, de Le Locle, à Genève. Il engage la société par sa signature apposée avec celle d'un autre administrateur.

21. janvier 1966. Machines, etc.

**Sulzer Frères, Société Anonyme**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 29 avril 1965, N° 98), fabrique de machines, etc. avec siège principal à Winterthur. Les pouvoirs de Karl Felber, directeur, sont éteints.

21. janvier 1966. Immeubles.

**Entremonts S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC. du 19 juin 1963, N° 140). Le conseil d'administration est composé de Alfeo Paci, président, d'Italie, à La Chaux-de-Fonds; Guido Martinelli, membre, jusqu'ici administrateur unique (déjà inscrit); Léopold Brandt, membre, du Locle, à La Chaux-de-Fonds (nouveau). La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Les pouvoirs conférés à l'administrateur Guido Martinelli sont modifiés en ce sens.

## Bureau de Neuchâtel

19. janvier 1966. Immeubles.

**Gimar S.A.**, à Neuchâtel, acquisition et gérance d'immeubles, etc. (FOSC. du 18 janvier 1955, N° 14, page 169). Rose Marie Perrin née Aïassa, épouse de Freddy, de Noiraigue, Brot-Plamboz et Les Ponts-de-Martel, à La Chaux-de-Fonds a été nommée secrétaire, et Jean Henri Aïassa, de et à Valangin, membre du conseil d'administration. Alfred Balmer, jusqu'ici administrateur unique, devient président. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

20. janvier 1966. Gypserie-peinture, cheminées.

**Carlo Mereoli**, au Landeron. Le chef de la maison est Carlo Willy Joseph Mereoli, de Mugena (Tessin), au Landeron. Entreprise de gypserie-peinture et travaux de maçonnerie. Spécialité de cheminées. Route de Soleure 33.

20. janvier 1966. Horlogerie, bijouterie.

**Suzanne Kropf**, à Neuchâtel, exploitation d'un magasin d'horlogerie, pendulerie et bijouterie (FOSC. du 28 août 1963, N° 200, page 2186). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20. janvier 1966. Horlogerie, bijouterie.

**Eric-P. Kropf**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Eric-Paul Kropf, de Dombresson, à Neuchâtel. Exploitation d'un magasin d'horlogerie, pendulerie et bijouterie. Rue Saint-Maurice 10.

## Genf - Genève - Ginevra

29 décembre 1965. Participations.

**Priece, Forbes, Neave & Co Limited**, à Genève (FOSC. du 25 juin 1965, page 1999). Nouvelle raison de commerce: **Priece, Forbes (Continental) Limited**. But modifié: administration de participations financières à des entreprises établies sur le continent européen, mais hors du canton de Genève, en liaison avec la société «Priece, Forbes Limited», à Londres. La société n'exercera dans le canton de Genève aucune activité, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Capital porté de fr. 150 000 à fr. 230 000 par l'émission de 80 actions de fr. 1000, nominatives. Capital: fr. 230 000, entièrement versé, divisé en 230 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 4 novembre 1965. Roderick-Travers Hawes n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Andrew-Alastair Macewan, de Grande-Bretagne, à Londres, est membre et président du conseil d'administration, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 23, quai des Berges, chez Pierre Scielomoff, avocat.

19 janvier 1966.

**SI Etoile-Palettes A**, à Genève, société anonyme.**SI Etoile-Palettes B**, à Genève, société anonyme.**SI Etoile-Palettes C**, à Genève, société anonyme.**SI Etoile-Palettes D**, à Genève, société anonyme.**SI Etoile-Palettes E**, à Genève, société anonyme.**SI Etoile-Palettes F**, à Genève, société anonyme.

Date des statuts: 14 janvier 1966. But: achat et vente d'immeubles, construction, aménagement et location de logements économiques. Capital: fr. 60 000, entièrement versé, divisé en 120 actions de fr. 500, au porteur. Reprise de biens en propriété commune avec 11 autres sociétés: 1<sup>o</sup> parcelles 1266, 1267, 1265, 1273 et 1272 de Laney pour fr. 1 585 000 au total. 2<sup>o</sup> parcelles 1268, 1269, 1271 et 1275 de Laney, pour fr. 2 900 000 au total. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-François Ceresole, de Vevey (Vaud), à Genève, président, et François Billiet, de Genève, à Chêne-Bongeries, secrétaire, lesquels signent collectivement. Adresse: 6, place de la Synagogue, chez la Société Bancaire de Genève.

19 janvier 1966.

**SI Etoile-Palettes G**, à Genève, société anonyme.**SI Etoile-Palettes H**, à Genève, société anonyme.**SI Etoile-Palettes J**, à Genève, société anonyme.**SI Etoile-Palettes K**, à Genève, société anonyme.**SI Etoile-Palettes L**, à Genève, société anonyme.**SI Etoile-Palettes M**, à Genève, société anonyme.

Date des statuts: 14 janvier 1966. But: achat et vente d'immeubles, construction, aménagement et location de logements économiques. Capital: fr. 60 000, entièrement versé, divisé en 120 actions de fr. 500, au porteur. Reprise de biens en propriété commune avec 11 autres sociétés: 1<sup>o</sup> parcelles 1266, 1267, 1265, 1273 et 1272 de Laney pour fr. 1 585 000 au total. 2<sup>o</sup> parcelles 1268, 1269, 1271 et 1275 de Laney, pour fr. 2 900 000 au total. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-François Ceresole, de Vevey (Vaud), à Genève, président, et François Billiet, de Genève, à Chêne-Bongeries, secrétaire, lesquels signent collectivement. Adresse: 2, boulevard du Théâtre, chez De L'Harpe et Cie.

21 janvier 1966. Tabacs, etc.

**Mme M. Felgenhauer**, à Genève, commerce de tabacs, etc. (FOSC. du 14 avril 1958, page 1025). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

21 janvier 1966.

**Membres Jeanmonod**, Genève, à Genève (FOSC. du 16 septembre 1965, page 2903). Procuration individuelle a été conférée à Claude Liard, de Villars-Mendraz (Vaud), à Meyrin. Nouvelle adresse: 31, boulevard Carl-Vogt.

21 janvier 1966.

**Pierre Flury**, à Genève, Chef de la maison: Pierre Flury, de et à Confignon, séparé de biens de Monique-Isabelle née Martel. Exécution de tous travaux en marbre et granit, plus spécialement de monuments funéraires. 67, chemin Furet.

21 janvier 1966. Imprimerie.

**Rigaud et Grissen**, à Genève, imprimerie, etc., société en nom collectif (FOSC. du 21 février 1953, page 445). Nouvelle adresse: 16, rue du Stand.

21 janvier 1966.

**Annula SA**, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1958, page 1202). But modifié: achat, vente, représentation et exploitation de tous produits manufacturés ou non, ainsi que conclusion de toutes affaires s'y rattachant; la société peut participer à toutes entreprises similaires. Statuts modifiés le 10 janvier 1966.

21 janvier 1966.

**Autolif SA**, à Genève, achat et vente de voitures automobiles, etc. (FOSC. du 27 octobre 1960, page 3070). Nouvelle adresse: 2, route de Chêne, chez Raymond Jollet.

21 janvier 1966.

**Société Immobilière rue Jean-Robert Chonet 15**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 janvier 1966, page 105). L'administrateur Edouard Jorrol (inscrit) n'exerce plus la signature sociale. Paul Berthouzoz, de Conthey (Valais), à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 3, rue Danert, chez Paul Berthouzoz.

21 janvier 1966.

**Société Immobilière Clos-Levmit**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 février 1960, page 566). Statuts modifiés le 21 décembre 1965 sur des points non soumis à l'inscription.

21 janvier 1966.

**Ihee SA**, à Genève, appareils, machines et outils pneumatiques, etc. (FOSC. du 26 février 1961, page 611). Les pouvoirs de James-Grant McComb sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Eric Linau, des USA, à Miès (Vaud), directeur général.

21 janvier 1966.

**Laboratoire Luchini SA**, à Genève, fabrication et vente de produits thérapeutiques (FOSC. du 5 juin 1961, page 1757). Jean Caneri n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Procuration collective à deux a été conférée à Guy Filleltaiz, de Gimel (Vaud), à Laucy, et Hans Probst, de Langnau (Berne), à Collex-Bossy.

21 janvier 1966.

**Resources and Facilities Corporation SA**, à Genève, participation à la mise en valeur de brevets, etc. (FOSC. du 26 juin 1963, page 1875). Christoph Steiger n'est plus administrateur ni directeur; ses pouvoirs sont radiés. Waltraud Molland, de Carouge, à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

21 janvier 1966. Immeubles.

**SI Servette-Gaheret A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 juin 1965, page 1941). Nouvelle adresse: 26, rue du Mont-Blanc, chez la Société-Privée de Gérance.

21 janvier 1966. Immeubles.

**SI Servette-Paré D**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 juin 1965, page 1941). Nouvelle adresse: 26, rue du Mont-Blanc, chez la Société-Privée de Gérance.

21 janvier 1966.

«**Cope**» **Compagnie pour la promotion d'applications électriques et électrotechniques**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 août 1961, page 2381). Capital porté de fr. 500 000 à fr. 3 000 000 par l'émission de 2500 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 3 000 000, entièrement versé, divisé en 3000 actions de fr. 1000, au porteur. But modifié: fabrication et vente, hors de Suisse, de tous produits industriels, notamment dans le domaine des applications électriques et électrotechniques, ainsi que de produits chimiques et pharmaceutiques; participation à toutes entreprises financières, commerciales, industrielles ou autres poursuivant des activités analogues; acquisition, administration et exploitation de brevets, marques de fabrique, connaissances techniques secrètes et autres droits analogues, en relation avec les produits sus-mentionnés; assistance technique, administrative et commerciale au preneur de licences ou à des sociétés affiliées. Statuts modifiés le 19 janvier 1966.

21 janvier 1966. Participations.

**Holsena SA**, à Genève, participation financière à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 29 décembre 1965, page 4075). Capital porté de fr. 1 000 000 à fr. 2 000 000, par l'émission de 1000 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 2 000 000, entièrement versé, divisé en 2000 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 19 janvier 1966.

21 janvier 1966. Immeubles.

**SI Orario**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 janvier 1966. But: achat, vente, possession, exploitation et construction d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: François Bongard, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 51, rue du Stand, chez François Bongard.

21 janvier 1966. Opérations immobilières, etc.

**Ed. Kramer & fils**, à Genève, toutes opérations immobilières, etc., société en nom collectif (FOSC. du 21 janvier 1966, page 220). L'inscription du 3 janvier 1962 (FOSC. du 15 janvier 1962, page 138) est complétée en ce sens que la société, constituée sous forme de société en commandite, s'est transformée en société en nom collectif dès le 1<sup>er</sup> janvier 1962.

21 janvier 1966. Liqueurs et spiritueux.

**L. Berthet**, à Plan-les-Oblates, commerce en gros de liqueurs et spiritueux (FOSC. du 17 novembre 1955, page 2932). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 janvier 1966. Pharmacie.

**R. Stenlet**, à Genève, pharmacie de Malagnou (FOSC. du 31 juillet 1951, page 1936). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

21 janvier 1966. Café-brasserie.

**Mme L. Suda**, à Genève, café-brasserie à l'enseigne «La Marinier» (FOSC. du 15 mai 1961, page 1527). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

21 janvier 1966. Transport de personnes, etc.

«**Taxis Albin**» **Arthur Wehrli**, à Genève (FOSC. du 29 février 1956, page 557). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 janvier 1966. Tabacs, journaux.

**E. Hirt**, à Genève, débit de tabacs et vente de journaux (FOSC. du 13 septembre 1962, page 2617). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation.

21 janvier 1966. Tabacs, chocolat, etc.

**Elisabeth Pilet**, à Genève, débit de tabacs, vente de chocolat et articles souvenirs à l'enseigne «Fantasio» (FOSC. du 24 novembre 1965, page 3696). La maison exploite, d'autre part, une chocolaterie à l'enseigne «Chocolaterie Dorcières», 16, rue du Mont-Blanc.

21 janvier 1966. Tabacs, journaux.

**Victor Soullan**, à Genève, Chef de la maison: Victor Soullan, de et à Genève. Débit de tabacs et vente de journaux, 16, avenue Pictet-de-Rochemont.

21 janvier 1966. Salon de coiffure, etc.

**Mme S. Lupi**, à Genève, Chef de la maison: Solange Lupi née Berra, de Champéry (Valais), à Genève, autorisée par son mari Jean Lupi. Salon de coiffure pour dames et vente de produits de beauté, 3, rue Danert.

21 janvier 1966. Agence immobilière, etc.

**Bernard & Cie**, à Genève, agence immobilière et assurances, société en nom collectif (FOSC. du 21 avril 1965, page 1231). La procuration de Marc-Julien Favre est radiée.

21 janvier 1966. Parfums synthétiques, etc.

**Firmenich et Cie**, à Genève, fabrique de parfums synthétiques, etc., société en commandite (FOSC. du 14 janvier 1966, page 139). Procuration collective à deux a été conférée à Claude Ferrero, de Carouge, à Vernier.

21 janvier 1966.

**Union des épiciers détaillants du Canton de Genève**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 12 avril 1961, page 1018). Nouvelle adresse: 10, rue Merle-d'Aubigné, chez Emile Seiler.

21 janvier 1966. Participations, etc.

**Marathon International SA**, à Genève, administration de toutes participations, etc. (FOSC. du 11 janvier 1966, page 105). L'administrateur Robert-M. Churchwell, président, délégué et directeur général (inscrit), est maintenant domicilié à Cologne.

21 janvier 1966.

**Manufacture des montres Universal Perret Frères SA (Universal Watch Factory Perret Brothers Ltd)**, à Genève (FOSC. du 13 janvier 1966, page 126). La procuration de Léon-Auguste Scherrer et de Raoul Haas est radiée.

21 janvier 1966. Produits de l'industrie des machines, etc.

**Rockwell International SA**, à Genève, commerce international de produits de l'industrie des machines, etc. (FOSC. du 6 février 1963, page 378). Nouvelle adresse: 6, rue du Simplon.

21 janvier 1966.

**Simola Holding SA**, à Genève (FOSC. du 2 février 1965, page 353). Georges Philippe n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Camillo Andina, de Croglia (Tessin), à Baar (Zoug), est administrateur unique avec signature individuelle.



24 janvier 1966.

**Banque A. Tardy & M. Baezner SA**, à Genève (FOSC. du 14 septembre 1965, page 2873). Pierre Jeandin n'est plus administrateur. François Burrus, jusqu'ici directeur, est membre et délégué du conseil d'administration avec signature individuelle.

24 janvier 1966. Reliure artisanale, etc.

**Renova Libris SARL**, à Genève, société à responsabilité limitée. Date des statuts: 17 janvier 1966. But: exécution de tous travaux de reliure artisanale, artistique et de dorure. Capital: fr. 20 000. Associés et parts sociales: Franz Kathari, d'Allemagne, à Meyrin, pour une part de fr. 16 000, Raymonde Maurer née Lambelet, de Veveghin (Berne), à Genève, pour une part de francs 2000, et Antoine Mullhaupt, de Bergdietikon (Argovie), à Genève, pour une part de fr. 2000. Gérants: l'associée Raymonde Maurer née Lambelet, autorisée par son mari Ruedi Maurer, et l'associé Antoine Mullhaupt, lesquels signent individuellement. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Adresse: 40, rue du Stand, chez André Natalizzi.

24 janvier 1966.

**Pharmacie Rieu-Pare SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 13 janvier 1966. But: exploitation d'une pharmacie et, accessoirement, importation, exportation, achat, vente et représentation de produits chimiques, pharmaceutiques, d'articles de parfumerie, sanitaires et de matières premières. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Favaro, de Carouge, à Vernier, président, et Bertha Ullmann, de Stein (Saint-Gall), à Saint-Gall, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 61, route de Florissant.

24 janvier 1966. Articles de sport, etc.

**Spogo SA (Spogo AG) (Spogo Ltd)**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 3 janvier 1966. But: faire le commerce des articles de sport et des articles de la branche de l'habillement, ainsi qu'assumer des représentations de toutes sortes. La société peut acquérir et aliéner des immeubles. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hans Müller, d'Oltré (Argovie), à Berne, président; Rudolf Müller, d'Oltré (Argovie), à Aarau, délégué et directeur, et Karl Belart, de Brugg (Argovie), à Aarau, lesquels signent individuellement. Adresse: 7-9, rue Richemont.

25 janvier 1966. Tabacs, papeterie, etc.

**A. Despouds**, à Genève, tabacs-papeterie-journaux (FOSC. du 7 mars 1952, page 636). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

25 janvier 1966. Ingénieurs, architectes.

**Meaea SA**, à Genève, bureau d'ingénieurs et d'architectes (FOSC. du 17 mars 1964, page 863). Par suite du transfert de son siège à Fribourg, la société a été inscrite au registre de l'arrondissement de la Sarine (FOSC. du 21 janvier 1966, page 214). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

25 janvier 1966. Bureau d'assurances, etc.

**John Mermillod**, à Genève, bureau d'assurances, etc. (FOSC. du 22 mars 1963, page 844). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Pierre Gras», à Genève.

25 janvier 1966. Bureau d'assurances, etc.

**Pierre Gras**, à Genève. Chef de la maison: Pierre Gras, de et à Carouge, séparé de biens de Liliâne-Marcelle née Chapuis. Procuration individuelle: Erich-Walter Günthart, de Zurich, à Meyrin. Bureau d'assurances; agent général pour le canton de Genève des compagnies «L'Helvétia-Incendie» et «L'Helvétia-Transports», à Saint-Gall. Reprise de l'actif et du passif de la maison «John Mermillod», à Genève, 3, boulevard Georges-Favon.

25 janvier 1966. Installations sanitaires.

**Pierre Dubonchet**, à Genève, entreprise d'installations sanitaires, etc. (FOSC. du 29 décembre 1964, page 3893). La procuration de Romain Sacchi est radiée. Edmond Meylan, directeur (inscrit), signe dorénavant individuellement par procuration.

25 janvier 1966. Ferblanterie, installations sanitaires.

**François Duret**, à Chêne-Bourg, ferblanterie et installations sanitaires (FOSC. du 30 mars 1962, page 950). Procuration collective à deux a été conférée à André Montet, de Blonay (Vaud), à Chêne-Bourg; Willibald Hartmann, d'Allemagne, à Chêne-Bourg, et Samuel Pellet, de Bas-Vully (Fribourg), à Genève.

25 janvier 1966. Vêtements «prêt-à-porter», etc.

**«Au Balzac» Jacqueline Flotron**, à Genève. Chef de la maison: Jacqueline Flotron née Artus, de Saint-Imier (Berne), à Genève, autorisée par son mari Daniel-Roger Flotron, dont elle est séparée de biens. Commerce de vêtements «prêt-à-porter» et atelier de couture sur mesure. 16, avenue Pictet-de-Rochemont.

25 janvier 1966. Banque.

**Lombard, Odier et Cie**, à Genève, banque, société en nom collectif (FOSC. du 5 mars 1965, page 697). Serge Ehrenhold (inscrit) a été nommé directeur; il continue à signer par procuration collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à André Böttge, de et à Genève; Raymond Chappuis, de Rivaz (Vaud), à Genève; Gérard Ferrero, de Carouge, à Genève; Jean-Jacques Houriet, de La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), à Genève; Hans Jenni, de Genève, au Grand-Saconnex; Victor Stäubli, de et à Genève, et Mario Zupponi, de Vira-Gambarogno (Tessin), à Chêne-Bougeries.

25 janvier 1966.

**Burroughs Machines à calculer SA**, succursale à Genève (FOSC. du 19 août 1965, page 2589), succursale de la société «Burroughs Rechenmaschinen AG», à Zurich. Signature collective à deux a été conférée à Karl Denzler, de Zurich, à Riischlikon (Zurich). Les pouvoirs de Franz Maritz sont radiés.

25 janvier 1966. Valeurs mobilières et immobilières, etc.

**Canamet SA**, à Genève, achat, vente et toutes transactions portant sur des valeurs mobilières et immobilières, etc. (FOSC. du 17 décembre 1963, page 3579). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

23 janvier 1966.

**Crédit Lyonnais, Lyon, Agence de Genève**, à Genève (FOSC. du 12 octobre 1965, page 3191), succursale du «Crédit Lyonnais», à Lyon, banque nationalisée. Antoine Danjoie, fondé de pouvoir (inscrit), signe désormais par procuration individuelle.

25 janvier 1966.

**Grand Garage des Nations SA**, à Genève (FOSC. du 2 mai 1962, page 1286). Statuts modifiés le 14 janvier 1966 sur des points non soumis à l'inscription.

25 janvier 1966. Papiers en gros.

**Max Muhlebach SA**, à Genève, commerce de papiers en gros (FOSC. du 8 juillet 1965, page 2147). Nouvelle raison de commerce: **Muhlebach-Papier SA**, Genève. Statuts modifiés le 29 décembre 1965. Procuration collective à deux

a été conférée à Pierre Lucaz, de et à Genève; Yvonne Bryand, de Dardagny, à Genève; Henri Grange, du Grand-Saconnex, à Genève, et André Jenny, de Diegten (Bâle-Campagne), à Genève. Charles Gloor n'est plus directeur; il reste inscrit comme administrateur avec signature collective à deux. Les pouvoirs de Walter Hippenmeier sont radiés. Nouvelle adresse: 16, boulevard de la Gluse.

25 janvier 1966. Parfumerie, etc.

**Parax SA**, à Genève, produits et articles de parfumerie, etc. (FOSC. du 3 décembre 1965, page 3801). Marcel Soudan et Marguerite Soudan ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Emanuel Stauffer, de Signau (Berne), à Meyrin, est administrateur unique avec signature individuelle.

25 janvier 1966.

**Sisfina SA**, société indépendante d'investissement et de financement, à Genève (FOSC. du 23 avril 1964, page 1275). Jean Dutoit et James-Simon Martell ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Alexis Laporte, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement.

25 janvier 1966.

**«Swissair» Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne**, succursale à Genève (FOSC. du 6 octobre 1965, page 3224), succursale de la société «Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, à Zurich. L'administrateur Ernst Schmidheiny, membre du comité du conseil d'administration (inscrit), n'est plus président du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Johann-Friedrich Ungelmann, membre du comité du conseil d'administration (inscrit), a été nommé président du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Robert Müller, de et à Zurich; Heinz Galli, de Lauterbrunnen (Berne), à Bachenbülach (Zurich); Theodor Schwarzenbach, de Thalwil (Zurich), à Russikon (Zurich), et Robert Staubli, d'Aristau (Argovie), à Zurich.

25 janvier 1966.

**Union de Banques Suisses**, succursale à Genève (FOSC. du 23 août 1965, page 2623), succursale de «Schweizerische Bankgesellschaft», à Zurich, société anonyme. Robert Favarger et Louis Greiler, jusqu'ici sous-directeurs, ont été nommés directeurs adjoints de la succursale; ils continuent à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Otto Haab (inscrit), nommé sous-directeur de la succursale; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux pour la succursale a été conférée à Fritz Aebersold, de et à Vevrier; Juste-Marc Andrie, de Genève, à Lancy; Roger Balzaret, de Genève, à Chêne-Bougeries; Jean-Pierre Dubrit, de Moudon (Vaud), à Genève; François Gaillard, de Genève, au Grand-Saconnex; Oscar Teuber, de Bâle, à Genève; Robert Zoppetti, de Lucerne, à Hermance, et Gérard de Preux, de Venthône (Valais), à Martigny (Valais).

25 janvier 1966.

**United Overseas Bank (Banque Unie pour les Pays d'outre-mer)**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 mai 1965, page 1558). Procuration collective à deux a été conférée à Aldo Frezza, d'Oberhof (Argovie), à Genève, et à André Grin, de Belmont (Vaud), à Genève.

25 janvier 1966. Participations.

**Egemon Financial Corporation SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 12 janvier 1966. But: administration de participations et d'investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles, hors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 2, rue de la Bourse, chez «Sertum» Société anonyme Commerciale, Financière et Industrielle.

## Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Tapezierer-Dekorateurngewerbe  
(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände beantragten, folgende Aenderungen des im Anhang zum Bundesratsbeschluss vom 8. Juni 1965 (BB 1965, II, 323) wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Tapezierer-Dekorateurngewerbe allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 13 Abs. 3: Als Mindeststundenlöhne, einschliesslich der 6,6 Prozent für die um 3 Stunden verkürzte Arbeitszeit und der 35 Rappen Lohnerhöhung, gelten:

	gross- städtisch	städtisch	ländliche Schweiz
für gelernte Tapezierer und Tapezierer-Dekorateur	Fr.	Fr.	Fr.
im 1. Jahr nach der Lehre	4.70	4.60	4.50
im 2. Jahr nach der Lehre	5.05	4.95	4.85
ab 3. Jahr nach der Lehre	5.45	5.30	5.20
für angelernte Arbeiter	4.60	4.50	4.40
für Hilfsarbeiter	4.50	4.40	4.30
für Tapezierer-Näherinnen			
im 1. Jahr nach der Lehre	4.25	4.20	4.15
im 2. Jahr nach der Lehre	4.35	4.30	4.25
ab 3. Jahr nach der Lehre	4.45	4.40	4.35
für angelernte Näherinnen	4.00	3.90	3.85

Sonderregelung für den Kanton Zürich, Art. 1: Anstelle von Artikel 13 Absatz 3 des Gesamtarbeitsvertrages gelten folgende Betriebsdurchschnittslöhne pro Stunde (einschliesslich Lohnausgleich für die Arbeitszeitverkürzung um 3 Stunden und 35 Rappen Lohnerhöhung):

	Stadt Zürich	Winterthur	übriges Kantons- gebiet
für gelernte Tapezierer und Tapezierer-Dekorateur	Fr.	Fr.	Fr.
im 1. Jahr nach der Lehre	5.15	5.05	4.95
im 2. Jahr nach der Lehre	5.35	5.25	5.05
ab 3. Jahr nach der Lehre	5.70	5.50	5.35
für angelernte Arbeiter nach dem 2. Beschäftigungs- jahr	5.40	5.30	5.00
für Hilfsarbeiter	5.00	4.90	4.75
für Tapezierer-Näherinnen			
im 2. Jahr nach der Lehre	4.65	4.65	4.65
ab 3. Jahr nach der Lehre	4.75	4.75	4.75
für angelernte Näherinnen	4.30	4.30	4.30

Allfällige Einsprache gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum der Veröffentlichung an, einzureichen.

3003 Bern, den 2. Februar 1966

(AA. 507)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

### Requête

à fin de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant la convention collective nationale des tapisseries-décorateurs

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient la convention collective nationale des tapisseries-décorateurs, annexée à l'arrêté du Conseil fédéral du 8 juin 1965 (FF 1965, II, 342):

Art. 13, 3<sup>e</sup> al. Les salaires horaires minimum, y compris un supplément de 6,6 pour cent pour la compensation de la réduction de trois heures de la durée du travail et l'augmentation de salaire de 35 centimes, sont les suivants:

	Grandes villes Fr.	Autres localités urbaines Fr.	Reste de la Suisse Fr.
Pour les tapisseries et les tapisseries-décorateurs			
pendant la première année qui suit l'apprentissage	4.70	4.60	4.50
pendant la 2 <sup>e</sup> année qui suit l'apprentissage	5.05	4.95	4.85
dès la 3 <sup>e</sup> année après l'ap- prentissage	5.45	5.30	5.20
Pour les ouvriers mi-qualifiés	4.60	4.50	4.40
Pour les manoeuvres	4.50	4.40	4.30
Pour les courtpointières qualifiées:			
pendant la première année qui suit l'apprentissage	4.25	4.20	4.15
pendant la 2 <sup>e</sup> année qui suit l'apprentissage	4.35	4.30	4.25
dès la 3 <sup>e</sup> année après l'ap- prentissage	4.45	4.40	4.35
Pour les courtpointières mi- qualifiées	4.00	3.90	3.85

Réglementation spéciale applicable dans le canton de Zurich. Article premier. L'article 13, 3<sup>e</sup> alinéa de la convention collective est remplacé par la disposition suivante, qui fixe des salaires horaires moyens par entreprise (dans lesquels est compris le montant destiné à compenser la réduction de trois heures sur la durée hebdomadaire du travail et l'augmentation de salaire de 35 centimes):

	Ville de Zurich Fr.	Ville de Winterthur Fr.	Autres localités Fr.
Pour les tapisseries et tapisseries- décorateurs			
pendant la première année après l'apprentissage	5.15	5.05	4.95
pendant la 2 <sup>e</sup> année après l'apprentissage	5.35	5.25	5.05
dès la 3 <sup>e</sup> année après l'ap- prentissage	5.70	5.50	5.35
Pour les ouvriers mi-qualifiés après la 2 <sup>e</sup> année de service	5.40	5.30	5.00
Pour les manoeuvres	5.00	4.90	4.75
Pour les courtpointières:			
dès la 2 <sup>e</sup> année après l'ap- prentissage	4.65	4.65	4.65
dès la 3 <sup>e</sup> année après l'ap- prentissage	4.75	4.75	4.75
Pour les courtpointières mi- qualifiées	4.30	4.30	4.30

Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée dans les vingt jours à dater de la présente publication à l'office soussigné.

3003 Berne, le 2 février 1966

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers  
et du travail

### Domanda

intesa a conferire carattere obbligatorio generale a delle modifiche del contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere-decoratore in Svizzera

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro, art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire il carattere obbligatorio generale alle seguenti modifiche del contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere-decoratore in Svizzera, contratto riprodotto in allegato al decreto del Consiglio federale del 8 giugno 1965 (FF 1965, II, 340):

Articolo 13, capoverso 3. I salari orari minimi, compreso un supplemento del 6,6 per cento come compenso per la diminuzione di tre ore della settimana lavorativa, e un aumento salariale di 35 centesimi, sono:

	nelle grandi città fr.	nelle zone urbane fr.	nelle altre zone fr.
Per i tappezzieri e i tappezzieri- decoratori qualificati:			
durante il 1 <sup>o</sup> anno dopo il tirocinio	4.70	4.60	4.50
durante il 2 <sup>o</sup> anno dopo il tirocinio	5.05	4.95	4.85
a contare dal 3 <sup>o</sup> anno dopo il tirocinio	5.45	5.30	5.20
Per gli operai semiqualeficati	4.60	4.50	4.40
Per gli operai ausiliari	4.50	4.40	4.30
Per le cucitrici-tappezziere qualificate:			
durante il 1 <sup>o</sup> anno dopo il tirocinio	4.25	4.20	4.15
durante il 2 <sup>o</sup> anno dopo il tirocinio	4.35	4.30	4.25
a contare dal 3 <sup>o</sup> anno dopo il tirocinio	4.45	4.40	4.35
Per le cucitrici semiqualeficate	4.00	3.90	3.85

Ordinamento speciale per il Cantone di Zurigo, articolo 1. In vece dell'articolo 13, capoverso 3 del contratto collettivo valgono i seguenti salari orari medi aziendali (inclusa la compensazione per la riduzione della durata del lavoro di tre ore e un aumento salariale di 35 centesimi):

	Città di Zurigo fr.	Città di Winterthur fr.	Altri luoghi fr.
Per i tappezzieri e i tappezzieri- decoratori qualificati:			
durante il 1 <sup>o</sup> anno dopo il tirocinio	5.15	5.05	4.95
durante il 2 <sup>o</sup> anno dopo il tirocinio	5.35	5.25	5.05
a partire dal 3 <sup>o</sup> anno dopo il tirocinio	5.70	5.50	5.35
Per gli operai semiqualeficati a contare dal 2 <sup>o</sup> anno di servizio	5.40	5.30	5.00
Per gli operai ausiliari	5.00	4.90	4.75
Per le cucitrici-tappezziere qualificate:			
a contare dal 2 <sup>o</sup> anno dopo il tirocinio	4.65	4.65	4.65
a contare dal 3 <sup>o</sup> anno dopo il tirocinio	4.75	4.75	4.75
Per le cucitrici semiqualeficate	4.30	4.30	4.30

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate, per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

3003 Berna, il 2 febbraio 1966

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri  
e del lavoro

### Fonds de Prévoyance Lory, Carouge

Liquidation, appel aux créanciers et avis aux bénéficiaires conformément  
aux art. 913, 742 et 745 CO.

#### Deuxième publication

Par suite de la liquidation et de la radiation de la maison E. Lory & Cie, le Fonds de prévoyance Lory est lui-même en liquidation.

Conformément aux prescriptions des articles 58 CCS, 913 et 745, al. 2, CO, les créanciers et bénéficiaires éventuels sont invités à produire leurs créances ou prétentions, dans le délai de dix jours à partir de la présente publication, en mains du liquidateur, la Société Fiduciaire Bourquin Frères et Bérán, Société Anonyme, Corraiterie 26, Genève, sous peine de forclusion. (AA. 27<sup>a</sup>)

1200 Genève, le 27 janvier 1966

Société Fiduciaire  
Bourquin Frères et Bérán  
Société Anonyme

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 214520. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 9 Uhr.  
Hasler AG, Belpstrasse 23, Bern 14. — Fabrikation und Handel.

Elektrische Anzeigergeräte und Steuereinrichtungen. (Int. Kl. 9)

**signalTronic**

Nr. 214521. Hinterlegungsdatum: 15. November 1965, 15 Uhr.  
L. Frischknecht, Stampfenbachstrasse 70, Zürich.  
Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Getränke, alkoholhaltige Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

**Enzymaro**

Nr. 214522. Date de dépôt: 19 novembre 1965, 7 h.  
Fabrique des Montres Milus, Paul Junod S.A., 19, route de Reuchenette,  
Bienne. — Fabrication et commerce.

Boîtes de montres en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Nr. 214523. Hinterlegungsdatum: 27. November 1965, 20 Uhr.  
J. Ruoss-Bruhin & Co., Zwirnerel, Buttikon (Schwyz). — Handel.

Wollstrickgarne. (Int. Kl. 23)

**ST. RUOSS BUTTIKON 055 771 63 CKBERG-WOLLE**

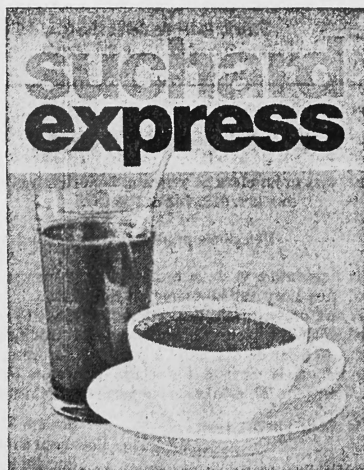
Nr. 214524. Hinterlegungsdatum: 29. November 1965, 20 Uhr.  
Jole Bordoni, Via Peri 11, Lugano (Tessin). — Fabrikation und Handel.

Wasserfahrzeuge. (Int. Kl. 12)

**ARS MARE**

Nr. 214525. Date de dépôt: 29 novembre 1965, 17 h.  
Suchard Holding Société Anonyme, 14B, place St-François, Lausanne.  
Fabrication et commerce.

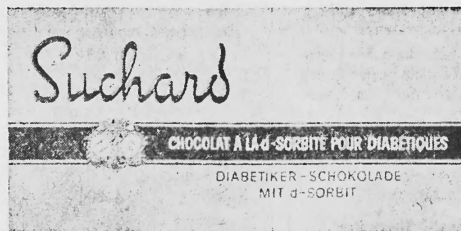
Extraits, poudres et concentrés pour la préparation instantanée de boissons  
diététiques et de boissons non-alcooliques à base de cacao ou de chocolat.  
(Cl. int. 5, 30, 32)



La marque est exécutée en bleu, blanc, rouge, ivoire et brun.

Nr. 214526. Date de dépôt: 29 novembre 1965, 17 h.  
Suchard Holding Société Anonyme, 14B, place St-François, Lausanne.  
Fabrication et commerce.

Chocolat à la d-Sorbit. (Cl. int. 5, 30)



La marque est exécutée en blanc, or et rouge.

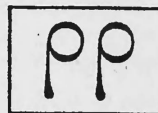
Nr. 214527. Hinterlegungsdatum: 30. November 1965, 12 Uhr.  
Janet Reger, Grossmannstrasse 30, Zürich 10/49. — Fabrikation.

Damen-Ober- und -Unterbekleidung. (Int. Kl. 25)

**janet reger**

Nr. 214528. Hinterlegungsdatum: 30. November 1965, 13 Uhr.  
Roland Ryser, Klosterweg 9, Steffisburg (Bern).  
Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren. (Int. Kl. 14)



Nr. 214529. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> décembre 1965, 18 h.  
Charles Favre et Cie, 7B, avenue des Collonges, La Neuveville (Berne).  
Fabrication et commerce.

Papier et articles en papier, carton et articles en carton; papeterie; articles  
de bureau. Outillages mécanique; machines-outils; outils et instruments  
à main. (Cl. int. 7, 8, 16)

**NOVIL**

Nr. 214530. Date de dépôt: 3 décembre 1965, 19 h.  
Corona S.A. (Corona AG) (Corona Limited), 27, rue de la Paix, Tramelan  
(Berne). — Fabrication.

Montres pour hommes et dames. (Cl. int. 14)



**CORONA**

Nr. 214531. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1965, 6 Uhr.  
Hafermühle Lützelflüh AG, Lützelflüh (Bern). — Fabrikation und Handel.  
Erneuerung der Marke Nr. 112213. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 4. September 1965 an.

Haferflocken. (Int. Kl. 30)



Nr. 214532. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1965, 16 Uhr.  
Max A. Stierli, Emil-Frey-Strasse 190, Münchenstein 1 (Basel-Land-  
schaft). — Handel.

Email-Ausbesserungsmassen, Spachtel, Lacke, Poliermittel, Entkalkungs-  
und Entrostungsmittel, Reinigungsmittel, Kunststofflacke zur Reparatur  
und Beschichtung defekter Badewannen und Brausewannen. (Int. Kl. 1, 2, 3)

**RESPO**

Nr. 214533. Hinterlegungsdatum: 26. November 1965, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pflanzenschutzmittel. (Int. Kl. 1, 5)

## BALSATIN

Nr. 214534. Hinterlegungsdatum: 26. November 1965, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pflanzenschutzmittel. (Int. Kl. 1, 5)

## BALMOREX

Nr. 214535. Hinterlegungsdatum: 29. November 1965, 18 Uhr.  
Eric Schweizer Samen AG Thun, Maierstrasse 8, Thun 1. — Handel.

Sämereien, Pflanzen und Dünger für die Anlage und Pflege von Rasen.  
Chemische Produkte und Schädlingsbekämpfungsmittel für die Rasenpflege.  
(Int. Kl. 1, 5, 31)

## ROYAL RUGBY

Nr. 214536. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1965, 18 Uhr.  
Dr. E. Baeschlin AG, Bahnhofplatz 2, Winterthur 1.  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## CONJUNCTOL

Nr. 214537. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1965, 18 Uhr.  
Dr. E. Baeschlin AG, Bahnhofplatz 2, Winterthur 1.  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## DISPATROPIN

Nr. 214538. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1965, 18 Uhr.  
Dr. E. Baeschlin AG, Bahnhofplatz 2, Winterthur 1.  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## DISPERACIN

Nr. 214539. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1965, 18 Uhr.  
Dr. E. Baeschlin AG, Bahnhofplatz 2, Winterthur 1.  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## DISPERCARPIN

Nr. 214540. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1965, 18 Uhr.  
Dr. E. Baeschlin AG, Bahnhofplatz 2, Winterthur 1.  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## DISPERCONTACT

Nr. 214541. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1965, 18 Uhr.  
Dr. E. Baeschlin AG, Bahnhofplatz 2, Winterthur 1.  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## DISPERNICOL

Nr. 214542. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1965, 18 Uhr.  
Dr. E. Baeschlin AG, Bahnhofplatz 2, Winterthur 1.  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## DISPERSADRON

Nr. 214543. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1965, 18 Uhr.  
Dr. E. Baeschlin AG, Bahnhofplatz 2, Winterthur 1.  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## DISPERSATON

Nr. 214544. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1965, 18 Uhr.  
Dr. E. Baeschlin AG, Bahnhofplatz 2, Winterthur 1.  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## DISPERSIDU

Nr. 214545. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1965, 18 Uhr.  
Dr. E. Baeschlin AG, Bahnhofplatz 2, Winterthur 1.  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## OFTOSANIL

Nr. 214546. Date de dépôt: 3 décembre 1965, 23 h.  
Anstalt für Zellforschung, Vaduz (Liechtenstein).  
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et cosmétiques. (Cl. int. 3, 5)

## ORTOSAN

Revendication de priorité: Liechtenstein, 21 septembre 1965

Nr. 214547. Date de dépôt: 3 décembre 1965, 23 h.  
Anstalt für Zellforschung, Vaduz (Liechtenstein).  
Fabrication et commerce.

Produits médicaux et cosmétiques. (Cl. int. 3, 5)

## IXERTOL

Revendication de priorité: Liechtenstein, 21 septembre 1965.

Nr. 214548. Date de dépôt: 3 décembre 1965, 23 h.  
Anstalt für Zellforschung, Vaduz (Liechtenstein).  
Fabrication et commerce.

Produits médicaux. (Cl. int. 5)

## ZELLOFORTON

Revendication de priorité: Liechtenstein, 21 septembre 1965

Nr. 214549. Date de dépôt: 3 décembre 1965, 23 h.  
Produits Morgia S.A., 35, rue de la Gare, Morges (Vaud).  
Fabrication et commerce.

Huiles et graisses alimentaires, pâtes, produits pour boulangerie et biscuiterie, produits alimentaires pour ménages. (Cl. int. 29, 30, 31)

## PROGRESSA

Nr. 214550. Date de dépôt: 3 décembre 1965, 23 h.  
Demaurex Frères S.A., 15, rue de Lausanne, Morges (Vaud).  
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 191588. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 décembre 1965.

Vins et produits alimentaires en tous genres. (Cl. int. 29, 30, 31, 33)

## PRAZDOR

Nr. 214551. Date de dépôt: 3 décembre 1965, 23 h.  
Demaurex Frères S.A., 15, rue de Lausanne, Morges (Vaud).  
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 197253. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 décembre 1965.

Vin espagnol et produits alimentaires en tous genres. (Cl. int. 29, 30, 31, 33)

## POSADA

Nr. 214552. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1965, 17 Uhr.  
Hausamann Textil AG, St. Gallerstrasse 30, Winterthur 1.  
Fabrikation und Handel.

Gewebe aller Art aus natürlichen und künstlichen Fasern. (Int. Kl. 24)

## OSA-FINESSA

Nr. 214553. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1965, 17 Uhr.  
Famag AG, Eugen Huberstrasse 17, Zürich-Altstetten.  
Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 112120. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 24. September 1965 an.

Fahrzeuge und Fahrzeugteile. (Int. Kl. 12)

## ROLLWELL

Nr. 214554. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1965, 19 Uhr.  
F. Meyer, Güterstrasse 12, Biel. - Fabrikation und Handel.

Ansaug- und EntlüftungsfILTER für hydraulische und pneumatische An-  
lagen. (Int. Kl. 11)

## SNIFFY

Nr. 214555. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1965, 8 Uhr.  
Siegwald Amlacher, Archengässli 3, Wallisellen (Zürich). - Handel.

Parfüme, Eau de Cologne, Lotions, Badepräparate (Badesalz, Schaumbad,  
Badeöl), Toiletteseifen. (Int. Kl. 3)

## JACQUES OFFENBACH

Nr. 214556. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1965, 9 Uhr.  
Galactina & Biomalz AG, Birkenweg 2-8, Belp (Bern). - Fabrikation.

Pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

## BRONCHEMIL

Nr. 214557. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1965, 22 Uhr.  
Jakob Brüllmann Söhne Aktiengesellschaft, Kreuzlingen (Thurgau).  
Fabrikation und Handel.

Isolierglas. (Int. Kl. 17, 19)

## VETROTERM

Publication complémentaire - Ergänzende Publikation

Marques suisses N° 205248, 205660, 205251, 205250, 205249. - Les marques  
internationales N° 147420 (ROSE BRAND, fig.), 155642 (fig.), 203146  
(COW HEAD, fig.), 209826 (fig.), 223841 (MARIPOSA, BUTTERFLY,  
fig.), enregistrées jusqu'ici au nom de Handelsmaatschappij Fussel & Co.  
N. V., Rotterdam (Pays-Bas), ont été transmises à Somafa AG., 2 Dübendor-  
fstrasse, 8051 Zürich-Schwamendingen, titulaire des marques suisses  
indiquées ci-dessus. - Enregistré au Bureau fédéral de la propriété  
intellectuelle à Berne, le 8 janvier 1966.

Uebertragungen - Transmissions

Marken Nrn. 125114 (OIL-O-MATIC), 179115 (GAS-O-MATIC). - Eureka  
Williams Corporation, Bloomington (Illinois, USA). - Uebertragung an  
National Union Electric Corporation, Stamford (Connecticut, USA). -  
Eingetragen den 11. Januar 1966.

Marke Nr. 127199 (PHOSFERINE). - Beecham Pharmaceuticals Limited,  
trading also as the Phosferine Company, St. Helens (Lancashire, Gross-  
britannien). - Uebertragung an Beecham Group Limited, Beecham House,  
Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). - Ein-  
getragen den 11. Januar 1966.

Marke Nr. 139462 (SILVER LEAF, fig.). - International Tobacco Co. of  
South Africa Limited, Johannesburg (Transvaal, Republik Südafrika).  
Uebertragung an British-American Tobacco Company Limited, West-  
minster House, 7, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Ein-  
getragen den 11. Januar 1966.

Marke Nr. 176221 (WALTER, fig.). - J. Walter, Balterswil (Thurgau). -  
Uebertragung an J. Walter AG, Balterswil (Thurgau). - Eingetragen  
den 11. Januar 1966.

Marke Nr. 185361 (FUMOGEN). - Hans Erismann, Mägenwil (Aargau). -  
Uebertragung an Hans Erismann AG, Lindfeld Nr. 292, Mägenwil (Aar-  
gau). - Eingetragen den 11. Januar 1966.

Marke Nr. 205427 (CALCIVIT). - Synpharma AG Apothekerinteressen-  
gemeinschaft, Uzwil (St. Gallen). - Uebertragung an F. Hoffmann-La  
Roche & Co. Aktiengesellschaft, Grenzacherstrasse 124-184, Basel. -  
Eingetragen den 11. Januar 1966.

Marque N° 213262 (TOKEN). - Standard Blade Co., Inc., New York (New  
York, USA). - Transmission à Philip Morris Incorporated, 100 Park  
Avenue, New York (New York, USA). - Enregistré le 11 janvier 1966.

Firmaänderungen - Modifications de raison

Marken Nrn 127656, 142779. - Lamprecht & Co. Gummiwarenfabrik Aktien-  
gesellschaft, Zürich. - Firma geändert in Lamprecht AG. - Eingetragen  
den 11. Januar 1966.

Marques N° 203248-203250. - Oriole Records Limited, Londres W. 1  
(Grande-Bretagne). - Raison modifiée en CBS Records Limited. - En-  
registré le 11 janvier 1966.

Firma- und Adressänderungen  
Modifications de raison et changements d'adresse

Marke Nr: 130716. - William Pearson Limited, London S.W.1 (Grossbritan-  
nien). - Firma geändert in William Pearson (Holdings) Limited. - Die  
neue Adresse der Hinterlegerin lautet: 63-64 New Broad Street, London  
E.C.2 (Grossbritannien). - Eingetragen den 11. Januar 1966.

Marque N° 195912. - William Pearson Limited, Londres S.W. 1 (Grande-  
Bretagne). - Raison modifiée en William Pearson (Holdings) Limited.  
La nouvelle adresse de la déposante est: 63-64 New Broad Street, Lon-  
dres E.C.2 (Grande-Bretagne). - Enregistré le 11 janvier 1966.

Limitations de l'indication des produits  
Einschränkungen der Warenangabe

Marque N° 173732 (TORAY)  
Toyo Rayon Co. Ltd., Tokyo (Japon). - L'indication des produits est  
limitée comme suit: Fils, tissus, tissus tricotés, tissus ordinaires, vête-  
ments (à l'exception des vêtements externes, tels qu'habits, vestes, cos-  
tumes, jupes, robes, pantalons pour hommes, femmes et enfants), fils  
d'arcade et de chaîne, filets de pêche, lignes de pêche. - Enregistré le  
11 janvier 1966.

Marke Nr. 207124 (ATAMIR)  
Sandoz AG, Basel. - Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt:  
Rezeptpflichtiges Analgeticum. - Eingetragen den 11. Januar 1966.

Marques N° 208302 (REACTOBAR), 208303 (REACTO-MATIC)  
Fabrique de machines André Bechler S.A., Moutier. - L'indication des  
produits est limitée comme suit: Tours automatiques, seulement pour  
buts industriels. - Enregistré le 11 janvier 1966.

Marke Nr. 209902 (FORONTHREN)  
Sandoz AG, Basel. - Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt:  
Farbstoffe zum Färben von Polyester- und Cellulosefasern. - Ein-  
getragen den 11. Januar 1966.

Marke Nr. 210590 (AZOSTIX)  
Ames Company, Inc., Elkhart (Indiana, USA). - Die Warenangabe wird  
wie folgt eingeschränkt: Chemische Präparate zur Analyse von Körper-  
flüssigkeiten. - Eingetragen den 11. Januar 1966.

Marke Nr. 211488 (JUVENTOR)  
Pharma-Cosma AG, Zug. - Die Warenangabe wird wie folgt einge-  
schränkt: Zur Körperbehandlung erforderliche Geräte. - Eingetragen  
den 11. Januar 1966.

Berichtigung - Rectification

Marke Nr. 213766. - Walter Müller AG, Auw (Aargau). - Die Angabe der  
internationalen Warenklasse dieser Marke wird wie folgt berichtigt:  
Int. Kl. 19. - Eingetragen den 11. Januar 1966.

Löschungen - Radiations

Marke Nr. 187483 (ERCORIL)  
Ercopharm A/S, Kopenhagen (Dänemark). - Gelöscht am 11. Januar 1966  
auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 207377 (MUSCOBRAN)  
Agpharm AG Luzern, Luzern. - Gelöscht am 11. Januar 1966 auf An-  
suchen der Markeninhaberin.

Marque N° 211192 (LADYNES)  
Dulfi, La Chaux-de-Fonds. - Radiée le 11 janvier 1966 à la demande de  
la titulaire.

Marke Nr. 212915 (CROMAR, fig.)  
Fortis Uhren AG, Grenchen. - Gelöscht am 11. Januar 1966 auf Ansuchen  
der Markeninhaberin.

Marke Nr. 213137 (HORTANANE)  
Sandoz AG, Basel. - Gelöscht am 11. Januar 1966 auf Ansuchen der  
Markeninhaberin.

Marque N° 213386 (MUSTANG)  
Fabriques Movado, La Chaux-de-Fonds. - Radiée le 11 janvier 1966 à la  
demande de la titulaire.

Marque N° 213565 (NEPTUNE)  
Fabriques Movado, La Chaux-de-Fonds. - Radiée le 11 janvier 1966 à la  
demande de la titulaire.

Marke Nr. 213583 (COLLEX)  
G. Schiess, Retouche-Atelier, Zürich. - Gelöscht am 11. Januar 1966 auf  
Ansuchen der Markeninhaberin.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Kommission für Aussenwirtschaft und Zolltarif des Ständerates

Die Kommission für Aussenwirtschaft und Zolltarif des Ständerates trat unter dem Vorsitz ihres Präsidenten, Herrn Ständerat L. Guntern, und in Anwesenheit der Herren Bundespräsident Dr. H. Schaffner und Botschafter Dr. E. Stopper, Direktor der Handelsabteilung, am 31. Januar 1966 in Bern zusammen.

Nach einlässlicher Orientierung durch Bundespräsident Schaffner und Botschafter Stopper genehmigte sie einstimmig den 72. Bericht des Bundesrates über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland sowie über andere handelspolitische Fragen.

Ausserdem behandelte die Kommission die Botschaft zum Entwurf eines Bundesbeschlusses betreffend den Abschluss von Schulden-Konsolidierungsabkommen, zu der sie Erläuterungen entgegennahm. Sie beschloss einstimmig, dem Ständerat Zustimmung zu diesem Bundesbeschluss zu beantragen.

27. 2. 2 66.

## Commission du commerce extérieur et des douanes du Conseil des Etats

La commission du commerce extérieur et des douanes du Conseil des Etats s'est réunie le 31 janvier 1966, à Berne, sous la présidence de M. L. Guntern, Conseiller aux Etats, et en présence de M. H. Schaffner, Président de la Confédération, et de M. l'Ambassadeur E. Stopper, Directeur de la division du commerce.

Après avoir entendu des exposés détaillés du Président de la Confédération et de M. l'Ambassadeur Stopper, la commission a approuvé à l'unanimité le 72<sup>e</sup> rapport du Conseil fédéral sur les mesures de défense économique envers l'étranger ainsi que sur d'autres questions de politique commerciale.

La commission s'est en outre occupée du message à l'appui d'un projet d'arrêté fédéral concernant la conclusion d'accords de consolidation de dettes, message au sujet duquel elle a reçu divers éclaircissements. Elle a décidé à l'unanimité de proposer au Conseil des Etats l'approbation de cet arrêté fédéral.

27. 2. 2 66.

## France

## Application de la définition de la valeur en douane

Les «Documents douaniers» (supplément au N° 1190 du 18 janvier 1966) ont reproduit la teneur de la recommandation suivante adoptée le 1<sup>er</sup> juin 1965 par le conseil de coopération douanière de Bruxelles, ayant pour objet d'indiquer les comparaisons de prix qui peuvent être effectuées par les administrations douanières, en vue de contrôler si le prix peut être retenu aux fins de l'évaluation en douane:

Le Conseil de coopération douanière,  
Vu la proposition du comité de la valeur,

Considérant:

Que les termes «conditions de pleine concurrence» et «open market» utilisés respectivement dans les textes français et anglais de la définition sur la valeur et de ses notes interprétatives, se prêtent, à certains égards, à des interprétations divergentes;

Que ces interprétations pourraient conduire à un manque d'uniformité dans la détermination de la valeur en douane dans les cas exceptionnels où les prix sont anormalement bas par rapport aux prix faits pour des marchandises identiques ou similaires;

Que l'une des fonctions du conseil est d'assurer l'application uniforme de la convention sur la valeur en douane des marchandises, dont les textes français et anglais font également foi;

Recommande aux Parties contractantes à cette convention d'appliquer les règles suivantes:

1. N'est pas considéré comme réputé pouvoir être fait lors d'une vente effectuée «dans des conditions de pleine concurrence entre un acheteur et un vendeur indépendants» ou «in the open market between buyer and seller independent of each other» un prix entrant dans l'une des catégories suivantes:
  - a) Le prix qui est fait lors d'une vente ne remplissant pas les conditions de l'article 11 de la définition;
  - b) Le prix qui est inférieur à ceux auxquels des marchandises identiques peuvent être librement obtenues du même vendeur, au même moment et en quantités égales, par un acheteur quelconque opérant dans le pays d'importation, au même niveau commercial que l'acheteur considéré, étant entendu que divers prix faits par un même vendeur sont acceptés sous réserve:
    - 1° Qu'un acheteur quelconque puisse obtenir les marchandises à ces prix dans les mêmes conditions et que les écarts de prix soient conformes à la pratique de la branche de commerce considérée, ou
    - 2° Que la réduction de prix soit si faible que l'on puisse raisonnablement estimer qu'un acheteur quelconque pourrait en bénéficier;
  - c) Sous réserve des dispositions du paragraphe 3: le prix qui est sensiblement inférieur à ceux auxquels des marchandises identiques sont librement vendues par d'autres vendeurs du même pays, au même moment, et en quantités égales, à un acheteur quelconque opérant, dans le pays d'importation, au même niveau commercial que l'acheteur considéré;
  - d) Sous réserve des dispositions de l'alinéa a) du paragraphe 2 et du paragraphe 3: le prix qui est sensiblement inférieur à ceux auxquels des marchandises similaires sont librement vendues, au même moment et en quantités égales, par des vendeurs du même pays à un acheteur quelconque opérant, dans le pays d'importation, au même niveau commercial que l'acheteur considéré;
  - e) Sous réserve des dispositions de l'alinéa b) du paragraphe 2 et du paragraphe 3: le prix qui est sensiblement inférieur à ceux auxquels des marchandises identiques ou, à défaut, similaires sont librement vendues, au même moment et en quantités égales, par des vendeurs d'autres pays, à un acheteur quelconque opérant, dans le pays d'importation, au même niveau commercial que l'acheteur considéré.

2.

a) Les dispositions de l'alinéa d) du paragraphe 1<sup>er</sup> ne sont applicables que pour autant que:

- 1° Les prix visés comme base de comparaison à l'alinéa c) du paragraphe 1<sup>er</sup> ne sont pas disponibles ou que
- 2° Tous les prix disponibles visés à l'alinéa c) du paragraphe 1<sup>er</sup> sont sensiblement inférieurs à ceux à retenir comme base de la comparaison indiquée dans l'alinéa d) du paragraphe 1<sup>er</sup>;

b) Les dispositions de l'alinéa e) du paragraphe 1<sup>er</sup> ne sont applicables que pour autant que:

- 1° Les prix visés comme base de comparaison aux alinéas c) et d) du paragraphe 1<sup>er</sup> ne sont pas disponibles ou que
- 2° Tous les prix disponibles visés aux alinéas c) et d) du paragraphe 1<sup>er</sup> sont sensiblement inférieurs à ceux à retenir comme base de la comparaison indiquée dans l'alinéa e) du paragraphe 1<sup>er</sup>.

3.

a) L'écart de prix déterminé aux termes des dispositions des alinéas c), d) ou e) du paragraphe 1<sup>er</sup> ne sera pas pris en considération dans la mesure où il découle de l'un ou de plusieurs des motifs suivants:

- 1° Les caractéristiques des marchandises comparées (uniquement dans le cas des marchandises similaires);
- 2° Les variations entre pays ou régions dans les coûts des facteurs de production (à l'exclusion des variations dues au fait que ces coûts ne sont pas supportés en totalité par le producteur);
- 3° L'évolution de la technique;
- 4° Une différence dans les méthodes de distribution utilisées avant l'importation;
- 5° Une adaptation à la situation concurrentielle du marché dans le pays d'importation;

b) Par conséquent, les dispositions des alinéas c), d) et e) du paragraphe 1<sup>er</sup> s'appliquent uniquement dans des cas exceptionnels et, en particulier, pour éviter la sous-évaluation dans les cas de concurrence déloyale et éviter que des droits ne soient éludés au moyen de prix de contrats fictifs ou faux.

4. L'existence de restrictions du côté de l'offre ou l'absence de pluralité des vendeurs ne constituent pas un motif permettant de considérer qu'un prix n'entrant dans aucune des catégories énumérées au paragraphe 1<sup>er</sup> n'est pas le prix réputé pouvoir être fait lors d'une vente «dans des conditions de pleine concurrence entre un acheteur et un vendeur indépendants» ou «in the open market between buyer and seller independent of each other».

## Notes

Par «marchandises identiques», il faut entendre des marchandises importées, semblables à tous égards, notamment en ce qui concerne la qualité, la marque, la réputation, etc.

Par «marchandises similaires», il faut entendre des marchandises importées qui, sans être semblables à tous égards aux marchandises à évaluer, présentent néanmoins des caractéristiques proches de celles de ces marchandises notamment sur le plan de l'espèce et sur celui de la qualité.

La même publication a publié simultanément la décision administrative N° 65-824 (F/2) du 30 décembre 1965 dont il appert que la France a accepté cette recommandation. D'autre part, il est précisé dans l'instruction en cause que les comparaisons prévues, qui conduisent à confronter le prix des marchandises à estimer avec ceux de marchandises identiques ou similaires, doivent porter sur des opérations aux caractéristiques comparables (niveau commercial de l'acheteur, quantités à évaluer, moment de l'évaluation, notamment).

27. 2. 2 66.

## France

## Importation de produits originaires et en provenance de Suisse

Le «Journal Officiel de la République française» du 26 janvier 1966 a publié l'avis aux importateurs ci-après:

Les importateurs sont informés de la mise en répartition, par anticipation sur le prochain accord commercial et au titre du premier trimestre 1966, des contingents d'importation de marchandises originaires et en provenance de Suisse repris dans les tableaux ci-après.

Les demandes de licences d'importation déposées avant la date d'insertion du présent avis au «Journal officiel» et qui n'auraient pas fait l'objet d'une décision dans un délai de dix jours suivant la date de publication du présent avis seront caduques.

Les modalités de dépôt et d'examen des demandes de licences sont fixées comme suit:

## I. Produits importés par groupements et organismes assimilés.

Numéro de poste: 24. - Numéro de tarif douanier: 24-02 A à F. - Tabacs fabriqués. Le Service d'exploitation industrielle des tabacs et des allumettes est seul habilité pour déposer, dès l'insertion du présent avis, des demandes de licences.

## II. Produits importés sous licences individuelles examinées au fur et à mesure de leur présentation.

Les demandes de licences d'importation concernant les produits suivants, présentées sur des formules de modèle AC et accompagnées d'une facture pro forma en double exemplaire établie par le vendeur suisse ou son représentant qualifié, seront reçues par la direction des relations économiques extérieures, service des autorisations commerciales (importations), 8, rue de la Tour-des-Dames, Paris, dès la publication du présent avis au «Journal officiel».

Elles seront examinées au fur et à mesure de leur présentation.

Numeros de poste	Numeros du tarif douanier français	Produits
1 bis	03-01 A I a	Traités. - Les demandes de licences d'importation devront être accompagnées d'une facture pro forma visée par le service d'importations et d'exportations, 5, Mattenhofstrasse, Berne (Suisse).
9	19-05	Produits à base de céréales.
12	13-03 B ex I	Peetine, sêche *).
16	17-04 A, C II	Sucrerie sans cacao ne contenant pas de liqueur alcoolique *).
17	18-06	Chocolats et autres préparations alimentaires contenant du cacao *).
18	19-07 A, C ex II, ex 19-08.	Produits de la boulangerie fine, produits de la biscuiterie fine, y compris pain croustillant *).
19	20-05, 20-06 B ex II et III.	Purée et pâtes de fruits, confitures, gelées, marmelades, conserves de fruits *).
19 bis	Ex 20-06	Poudres de fruits *).
20	Ex 20-07	Concentrés de pommes et poires, jus de fruits *).
22	22-05 ex B	Vins blancs.
25	Divers	Produits agricoles et alimentaires divers *).
36	Divers	Huiles diverses pour l'industrie des vernis, des couleurs et des encres d'imprimerie.
165	85-15 C II ex a	Parties d'appareils radio-électriques professionnels.
189	Divers	Produits divers des industries mécaniques et électriques.
205	Divers	Produits divers.

\* Les modalités particulières d'établissement et de dépôt des demandes de licences d'importation relatives à ces produits sont fixées dans l'avis général aux importateurs publié au «Journal officiel» du 26 janvier 1963, page 923. Une brève analyse de cet avis a été reproduite dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 29 du 5 février 1963 sous le titre «Règlementation de l'importation de certains produits agricoles et alimentaires originaires et en provenance de tous pays». 27. 2. 2. 66.

**France**

**Importation de pommes et de poires de table originaires et en provenance de Suisse**

La Feuille officielle suisse du commerce N° 282 du 2 décembre 1965 a reproduit le teneur de l'avis publié dans le «Journal Officiel de la République française» du 25 novembre de la même année et qui a informé les importateurs de l'ouverture du contingent d'importation de pommes et de poires de table originaires et en provenance de Suisse.

En ce qui concerne les fruits de la catégorie II, un nouvel avis complétant le précédent et inséré dans le «Journal Officiel de la République française» du 22 janvier 1966 a fixé comme il suit, pour les trois premiers mois de l'année en cours, les prix de référence à prendre en considération pour le fonctionnement du système des prix minima.

Numeros du tarif douanier français	Désignation des produits	Produits de référence	Prix minimum au kilogramme d'application français	Période
Cours constatés sur le marché des Halles centrales de Paris				
08-06 A II	Pommes de table	Variétés Golden, Starling, Reinette «du Canada», diamètre 70 mm et plus, catégorie I ou choix, emballage caisse vrac. Pondération: 60 p. 100 Golden, 20 p. 100 variétés américaines rouges, 20 p. 100 Reinette du Canada.	1,05	Janvier
		Variétés Golden diamètre 70 mm et plus, Reinette du Mans, diamètre 65/70 mm, catégorie I ou choix, emballage caisse vrac. Pondération: 75 p. 100 Golden et 25 p. 100 Reinette du Mans.	1,10	Février
		Variétés Golden, diamètre 70 mm et plus, Reinette du Mans, calibre 65/70 mm, catégorie I ou choix, emballage caisse vrac. Pondération: 60 p. 100 Golden et 40 p. 100 Reinette du Mans.	1,15	Mars
08-06 B II a	Poires de table	Poires de la variété Passe-Crasane	1,57	1 <sup>er</sup> janvier au 31 mars 1966

27. 2. 2. 66.

**Auslandspostüberweisungsdiens — Service intern. des virements postaux**

Umrechnungskurs al 2. Februar 1966 — Cours de conversion des le 2 février 1966

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.75; Dänemark/Danemark: Fr. 63.10; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.30; Frankreich/France: Fr. 88.75; Italien/Italie: Fr. -69<sup>85/100</sup>; Marokko/Maroc: Fr. 86.70; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 120.—; Norwegen/Norvège: Fr. 60.90; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.82; Schweden/Suède: Fr. 84.10.

Grossbritannien und Irland (Eire)\*/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)\*: 1 £ Sterl. = Fr. 12.19.\* Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600 Basel/Bâle. 27. 2. 2. 66

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**The Great Universal Stores Limited**

Avis de détachement du coupon N° 16 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a déclaré pour l'exercice 1965/66 sur ses actions ordinaires «A» un dividende intermédiaire de 1 sh 3 d. brut (25%).

Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 31 janvier 1966.

L'avis de paiement du coupon N° 16 paraîtra au début d'avril 1966.

SOCIETE NOMINEE DE GENEVE

**Tannerie de Vevey S.A.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le vendredi 18 février 1966, à 16 heures, à l'Hôtel Tourly, place de la Gare, Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1964-1965.
- 2° Décisions sur les conclusions de ces rapports et décharge au conseil d'administration de sa gestion et aux contrôleurs de leur mandat.
- 3° Nomination de deux commissaires-vérificateurs et d'un suppléant.
- 4° Eventuellement propositions individuelles.

Le bilan, le compte profits et pertes, de même que le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont mis à la disposition des actionnaires au siège de la société, rue de l'Union 11, à Vevey, dès le 8 février 1966.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au 17 février prochain sur présentation des actions par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, ses agences, et la Banque Armand von Ernst & Cie, à Berne.

Vevey, le 2 février 1966

Tannerie de Vevey S.A.

**Bauland**

für Blockhäuser, gerüstet, in herziger Stadt am Genfersee, prächtig gelegen, 70 000 m<sup>2</sup> ebenes, sonniges Land, günstig zu verkaufen.

Schriftliche Anfragen unter Chiffre PH 31337 an Publicitas, 1000 Lausanne.

**Aktiengesellschaft**

übernimmt oder beteiligt sich an mitleren

**Unternehmen**

Interessenten melden sich unter Chiffre Z 70331 an Publicitas, 3001 Bern.

**COMMUNE DU LOCLE**

**Remboursement d'obligations**

Emprunt 3 1/2 % de 1947

Les 595 obligations dont les numéros suivent ont été désignées au dernier tirage pour être remboursées à 500 Fr. le 15 avril 1966.

N°s									
3	1233	2151	3018	4163	5375	6077	7035	7799	
39	1236	2158	3071	4182	5386	6111	7043	7813	
40	1241	2164	3089	4217	5389	6115	7069	7814	
41	1251	2181	3092	4235	5395	6137	7081	7816	
58	1263	2186	3103	4241	5397	6147	7090	7852	
101	1266	2190	3109	4257	5403	6151	7104	7925	
128	1282	2212	3112	4269	5409	6153	7106	7928	
148	1292	2223	3120	4291	5410	6169	7108	7941	
214	1302	2251	3137	4308	5414	6173	7129	7943	
210	1316	2272	3151	4352	5417	6198	7146	7968	
310	1323	2286	3183	4353	5419	6231	7153	7991	
318	1340	2289	3192	4374	5437	6281	7154	8020	
337	1349	2291	3233	4400	5439	6283	7183	8029	
380	1378	2321	3242	4423	5449	6290	7198	8060	
388	1391	2331	3260	4421	5455	6300	7199	8071	
399	1392	2386	3262	4493	5458	6316	7201	8072	
433	1429	2390	3265	4499	5465	6320	7234	8085	
470	1451	2398	3327	4529	5472	6328	7236	8099	
474	1456	2399	3339	4541	5478	6355	7254	8119	
481	1469	2428	3349	4550	5487	6381	7286	8129	
489	1498	2436	3361	4560	5491	6383	7295	8141	
496	1507	2463	3390	4561	5503	6390	7313	8144	
529	1535	2490	3402	4593	5506	6441	7317	8149	
571	1510	2507	3447	4640	5513	6450	7323	8196	
582	1542	2514	3449	4679	5521	6451	7345	8211	
585	1562	2515	3454	4688	5527	6458	7349	8235	
592	1564	2526	3483	4707	5537	6462	7359	8254	
593	1635	2539	3488	4732	5560	6469	7365	8271	
597	1638	2557	3520	4739	5574	6480	7368	8303	
656	1653	2564	3552	4755	5575	6511	7370	8345	
704	1691	2562	3560	4787	5579	6513	7372	8356	
701	1692	2566	3584	4798	5605	6514	7379	8398	
745	1704	2600	3629	4843	5626	6532	7388	8405	
769	1721	2602	3660	4844	5627	6547	7393	8412	
776	1736	2605	3676	4874	5653	6617	7420	8418	
782	1757	2616	3688	4884	5673	6630	7422	8420	
783	1759	2640	3759	4898	5688	6656	7423	8431	
792	1773	2642	3785	4917	5750	6685	7433	8433	
803	1787	2646	3795	4923	5770	6688	7465	8437	
805	1810	2647	3799	4925	5784	6692	7469	8484	
817	1841	2670	3818	4929	5788	6728	7475	8507	
837	1865	2677	3859	4941	5800	6736	7477	8512	
841	1902	2737	3862	4974	5810	6782	7496	8517	
850	1904	2739	3871	4992	5825	6785	7502	8565	
868	1905	2749	3876	4994	5835	6803	7508	8599	
890	1921	2758	3885	5044	5839	6813	7513	8601	
897	1931	2767	3899	5046	5857	6828	7514	8613	
901	1941	2769	3906	5059	5859	6833	7536	8624	
950	1948	2779	3945	5064	5866	6835	7547	8635	
954	1967	2781	3958	5066	5878	6846	7549	8638	
966	1988	2795	3972	5075	5886	6864	7568	8665	
995	2003	2820	4001	5088	5902	6889	7581	8685	
1007	2009	2824	4002	5093	5921	6894	7592	8687	
1012	2016	2864	4022	5155	5934	6920	7595	8693	
1053	2041	2871	4023	5161	5935	6924	7627	8720	
1089	2052	2876	4052	5169	5947	6933	7631	8733	
1106	2066	2895	4063	5185	5957	6939	7641	8751	
1116	2072	2900	4070	5225	5960	6950	7653	8766	
1122	2083	2923	4074	5243	5967	6964	7658	8771	
1133	2088	2933	4077	5244	5999	6966	7678	8785	
1139	2089	2982	4082	5280	6008	6969	7679	8838	
1143	2094	2996	4084	5319	6015	7002	7699	8872	
1161	2100	3003	4095	5327	6046	7003	7724	8873	
1201	2110	3027	4110	5364	6056	7048	7736	8903	
1202	2131	3033	4146	5369	6061	7049	7746	8914	
1224	2142	3036	4159	5372	6069	7027	7796	8974	

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres aux caisses de la Banque cantonale neuchâteloise et de ses agences.

L'intérêt de ces titres cessera de courir à partir du 15 avril 1966.

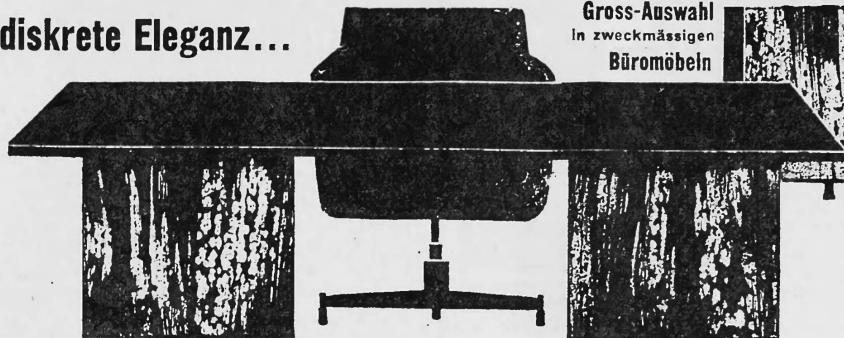
Les titres N°s 2676, 4268 et 5240 sortis au tirage en 1965 n'ont pas été présentés au paiement.

Le Locle, le 28 janvier 1966

CONSEIL COMMUNAL

diskrete Eleganz...

Gross-Auswahl  
in zweckmässigen  
Büromöbeln



mobilia möbel Olten

Neue, stark vergrösserte Ausstellung mit über 1000m<sup>2</sup> Fläche!

Möbelgrosslager

mobilia möbel Olten ☎ 062 556 41  
mobilia möbel Basel ☎ 061 32 08 15  
mobilia möbel Biel ☎ 032 2 89 94  
mobilia möbel Zürich ☎ 051 25 57 25

Offizielle STILO-Vertretung  
für Hauptsitz Olten und Umgebung

mobilia möbel

## A louer

pour tout de suite ou à convenir, à Wünnewil (Fribourg)  
(bord route cantonale Berne-Fribourg)

## locaux industriels 70 m<sup>2</sup>

comprenant: 2 ateliers et 1 bureau dans immeuble neuf.  
Location Fr. 330.— par mois.  
Appartement de 4 pièces à disposition.

Faire offres sous chiffre P 10172 N à Publicitas S.A.,  
2300 La Chaux-de-Fonds.

Nous cherchons un

## collaborateur qualifié

responsable du

## CONTENTIEUX

Préférence sera donnée aux candidats ayant bonne formation et expériences dans ce domaine, avec connaissances juridiques et linguistiques (anglais-allemand) vu champ d'activités international.

Entrée tout de suite ou date à convenir.

Les candidats répondant à nos exigences, amant un travail intéressant et indépendant, sont invités à présenter leurs offres manuscrites dans leur langue maternelle avec curriculum vitae, photographie, copies de certificats et références au

bureau du personnel de  
ANDRE & Cie S.A.  
Case Ville  
1000 LAUSANNE

## Einbauten

In Ladenmöbel für Uhren, Schmuck, Brillen, Bestecke  
usw. in allen gewünschten Materialien und Aus-  
führungen.

Neuanfertigung von Vitrinen, Klein-Ladenmöbeln  
usw. prompt und fachgerecht dank langjähriger Er-  
fahrung.

**N. Hardegger GmbH.**  
Etuisfabrik, Musterkoffer

Kemplerstrasse 5, 8032 Zürich, Tel. (051) 32 67 96

Vertrieb: K. Herzig AG

## ELDATA

Rechnet elektronisch  
und bringt echten Zeitgewinn



## Fakturiermaschine

Die Vorführung wird Sie überzeugen. Wir erwarten gerne Ihren Anruf.

REBUMA SUTER AG., Uetlibergstr. 350. 8045 Zürich, Telefon (051) 33 66 36

## RN Fächer-Kartei® Schnellsichtkartei



Röggg-Naegeli + Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
Abt. Bürosysteme Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telefon 051/83 41 41

## Sofort Bargeld

- Keine Bürgen bis Fr. 10 000.—
- Keine Informationen bei Arbeitgeber oder Hausmeister
- Seriöse Bedingungen



Senden Sie uns diesen Coupon  
heute noch. Sie haben einen  
Freund bei der

### Bank Prokredit AG

Zürich, Löwenstr. 52, Tel. 051/25 47 50  
Fribourg, r. banque 1, Tel. 037/2 64 31

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_ Kt. \_\_\_\_\_

## INKASSO

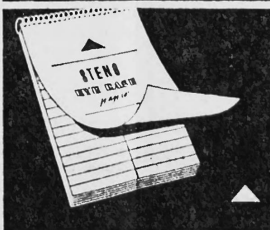
in der ganzen Schweiz

### Inkassobüro Confidentia GmbH

Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 29 19 05

### Stenoblocs

in allen Papeterien erhältlich



## SIMPLEX

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Das Depositenheft Nr. 24373 mit einem Guthaben von Franken 9375.45, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Filiale Martigny, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit auf-  
gefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet,  
an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen,  
widerfalls dieses Einlageheft als kraftlos erklärt und an dessen  
Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 28. Januar 1966

Schweizerische Kreditanstalt



## Auto-Doppik Belegablage



erspart 50 %  
Ihres Archivraumes.  
Verlangen  
Sie unverbindliche  
Demonstration.

AUTO-DOPPIK BUCHHALTUNG AG.,  
2501 BIEL, Tel. 032 / 2 40 29 / 38





**Artisanat et arts décoratifs  
Papeterie, articles de bureau, etc.  
Important marché spécialisé**

Le Foire d'échantillons spécialisée la plus importante de l'EUROPE CENTRALE offre un choix considérable de toute dernière création en produits manufacturés et biens de consommation bien sélectionnés par branches.

Francfort attend votre VISITE et vous souhaite la bienvenue.

Pour tout autre renseignement, prospectus, cartes de légitimation, etc., adressez-vous à votre bureau de voyages ou au représentant général pour la Suisse

**natural**

Natural S. A., Dépt. Foires, 4002 Bâle  
Tél. (061) 34 70 70

automatische  
Telephon-  
Anrufbeantworter

**SENTAPHON  
ASTRA-tronic-S**  
antworten... hören... notieren

**ROBERT GUBLER AG**  
Stauffacherstr. 104 - 8004 Zürich - Tel. 051 25 03 50  
Pionierfirma für Antwortautomatik

Zu kaufen gesucht:  
eine neuwertige  
**Addo-X 5000**  
Sparkasse Oberriet, 9163 Oberriet (SG)

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche  
Zusendung einer Probenummer der  
«Volkswirtschaft».

**MOORE-McCORMACK**  
*Lines*

**EXPRESS-FRACHTDIENST**

nach

**NEW YORK PHILADELPHIA  
BALTIMORE und NORFOLK**  
mit

**MODERNSTEN SCHNELLDAMPFERN  
ROTTERDAM-NEW YORK in 7 Tagen**

	ab Rotterdam	ab Basel
s/s MORMACDRAGO	15. 2.	11. 2.
s/s MORMACARGO	23. 2.	19. 2.

Auskünfte, Buchungen, Konnossemente  
durch die

GENERALAGENTEN FÜR DIE SCHWEIZ

**FEIT & CIE**  
Genf

Tel. (022) 31 88 00



Basel  
Tel. (061) 24 67 00

Zürich  
Tel. (051) 27 76 44

**Emco**

sucht zum Eintritt nach Vereinbarung

**Mitarbeiter  
im Aussendienst**

zum Besuch der Textilgeschäfte in der Ostschweiz, Alter nicht unter 28 Jahren, da mehrjährige Reisetätigkeit unerlässlich. Kenntnis der Mercerie-Bonneterie-Branche erwünscht, aber nicht Bedingung, da langjährige Kundschaft vorhanden. Autofahrbewilligung notwendig.

bietet Fixum, Provision, Spesenvergütung, Pensionskasse, 5-Tage-Woche.

Bewerber, welche Lebensstellung suchen, richten Offerte mit Lebenslauf, Foto, Zeugnisabschriften und Saläransprüchen an

**E. Mury & Cie. AG., 4002 Basel 2**

seit 1762 gute Ware

**SCHWEIZERISCHE  
BODENKREDIT-ANSTALT**

**Einladung**

**zur 70. ordentlichen Generalversammlung**

auf Mittwoch, den 16. Februar 1966, vormittags 10.30 Uhr,  
ins Savoy Hotel Baur en Ville, 1. Stock, in Zürich

**Traktanden:**

1. Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1965, Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Erteilung der Entlastung an die Geschäftsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 5 000 000.— nom.
6. Statutenänderung.

Stimmkarten können bis und mit 14. Februar gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bei unserem Hauptsitz in Zürich und unserer Agentur in Frauenfeld sowie bei folgenden Banken bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
Rahn & Bodmer, Zürich  
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich  
A. Sarasin & Cie., Basel  
Hentsch & Cie., Genf  
Mirabaud & Cie., Genf  
Wegelin & Co., St. Gallen

und bei deren sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen.

An den gleichen Stellen sind Jahresberichte erhältlich. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind ab 4. Februar 1966 bei unserem Hauptsitz in Zürich den Aktionären zur Einsicht aufgelegt.

Zürich, den 27. Januar 1966

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident:  
Gampfer



Das Handelsregisteramt des Kantons Zürich  
sucht:

Zur Führung des Hauptregisters und zur Herstellung von  
Registerausügen  
eine(n)

**Mitarbeiter (in)**

der (die) sich zu selbständigem und genauem Arbeiten  
eignet,

eine

**Sekretärin**

die sich auch als Sachbearbeiterin für einfache Eintragungsfälle eignet,

eine

**Angestellte**

für die Erteilung von Auskünften am Schalter und am  
Telephon sowie für Schreibarbeiten und andere Aufgaben.  
5-Tage-Woche.

Bewerbungen sind an das Handelsregisteramt des Kantons  
Zürich, Bleicherweg 5, 8001 Zürich, zu richten.

**HYPOTHEKARBANK LENZBURG**

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

**ordentlichen Generalversammlung**

Samstag, 19. Februar 1966, 15 Uhr, im Hotel Krone, Lenzburg.

**Verhandlungsgegenstände:**

1. Konstituierung und Protokoll.
  2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1965 und Entlastung der Verwaltungsbehörden und der Kontrollstelle.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes 1965.
  4. Umfrage.
- Eintrittskarten können bis 17. Februar 1966 gegen Bestellschein bezogen werden. Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 7. Februar 1966 im Bureau der Verwaltung auf.

Lenzburg, den 26. Januar 1966

Der Verwaltungsrat

Wir suchen

**Fr. 120 000.—**

zur Gründung einer AG. Wir beabsichtigen  
damit unser Fabrikations- und Verkaufs-  
programm bereits bestens eingeführter Ma-  
schinen zu erweitern (Generalvertretung und  
eigenes Fabrikationsprogramm). Gute Ren-  
dite und absolute Sicherheit.

Offerten unter Chiffre H 70323 an Publicitas  
AG, 3001 Bern.

Günstig zu verkaufen

Sehr gut erhaltene

**Knoll-International  
Büromöbel**

Schreibtische, Schreibmaschinische, Kon-  
ferenztische, Aktenschränke, diverse dazu  
passende Stühle, evtl. Polstergruppe, IBM-  
Diktiergerät.

Tel. (042) 4 85 85.